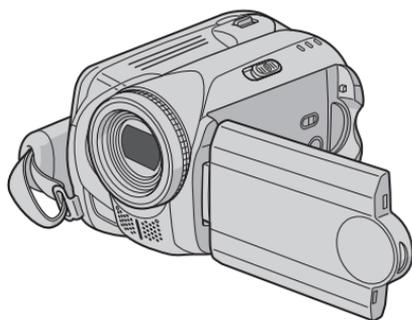


# JVC

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

### CÁMARA EQUIPADA CON DISCO DURO

# GZ-MG37E GZ-MG27E GZ-MG26E GZ-MG21E



Para desactivar el modo de demostración, ajuste "MODO DEMO" en "OFF". (→ p. 53)

CASTELLANO

PREPARATIVOS ... 8

GRABACIÓN ... 16  
... 20

REPRODUCCIÓN ... 26  
... 30

EDICIÓN/IMPRESIÓN ... 36

COPIA ... 47

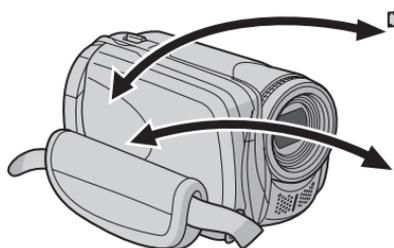
CONFIGURACIONES DE MENÚS ... 52

INFORMACIÓN ADICIONAL ... 58

#### Apreciado cliente:

Muchas gracias por haber adquirido esta cámara con disco duro integrado. Antes de usarla, lea la información de seguridad y las precauciones contenidas en las páginas 4 y 5 para garantizar un uso seguro de este producto.

Esta cámara está equipada con una unidad de disco duro de gran capacidad que permite la grabación de una gran cantidad de vídeos e imágenes fijas.



- Para grabar vídeos (↗ p. 16)
- Para reproducir vídeos (↗ p. 26)



- Para grabar imágenes fijas (↗ p. 20)
- Para reproducir imágenes fijas (↗ p. 30)



### Tarjeta de memoria SD

También puede grabar en tarjetas SD.

“Cuando se utiliza una tarjeta SD” (↗ p. 15)

### Modo de grabación automático/manual

El modo de grabación automático permite grabar sin necesidad de realizar operaciones complicadas. En cambio, el modo de grabación manual, permite utilizar efectos especiales y realizar ajustes manuales para grabar vídeos más llenos vida.

“Para cambiar al modo de grabación manual” (↗ p. 22)

<p><b>Función de creación de DVD</b></p> <p>(↗ p. 47)</p>	<p>Puede conectar la cámara a una grabadora de DVD (de venta de forma separada) mediante un cable USB mini A/B para guardar con facilidad los archivos grabados en un disco DVD.</p>	
<p><b>Registro de eventos de vídeo</b></p> <p>(↗ p. 17)</p>	<p>Puede registrar los vídeos grabados en eventos en función de su contenido. Esto permite buscar y seleccionar los archivos por contenido (evento).</p>	
<p><b>Edición de archivos en el PC</b></p> <p>(↗ GUÍA DE INSTALACIÓN DE SOFTWARE Y CONEXIÓN USB)</p>	<p>USB 2.0 permite la transferencia rápida de vídeo e imágenes fijas a un PC. Mediante el software de edición de imágenes incluido con la cámara, es muy sencillo editar vídeo y elaborar DVD de creación propia.</p>	
<p><b>Impresión directa</b></p> <p>(↗ p. 46)</p>	<p>Si su impresora es compatible con PictBridge, las imágenes fijas pueden imprimirse fácilmente conectando la cámara directamente a la impresora mediante el cable USB.</p>	

Lea estas instrucciones antes de utilizar la cámara

## Realice una copia de seguridad de los datos importantes que ha grabado

Se recomienda que guarde los datos importantes que haya grabado copiándolos en un DVD o cualquier otro soporte de grabación. (☞ p. 47)

## Realice una grabación de prueba

Antes de grabar los datos importantes, realice una grabación de prueba y reproduzca los datos grabados para comprobar si el vídeo y el sonido se han grabado correctamente.

## Compruebe la compatibilidad del soporte de grabación

- Las únicas tarjetas SD cuya compatibilidad está garantizada con esta cámara son las de **Panasonic, TOSHIBA, pqi** (sólo imágenes fijas) y **SanDisk**. Si se utilizan otros soportes, pueden producirse errores en la grabación de datos o pueden perderse datos ya grabados.
- Para la grabación de vídeo, utilice una tarjeta SD de alta velocidad (10 MB/s como mínimo).
- Las MultiMediaCards no son compatibles.

## Formatee previamente el soporte de grabación

Antes de usar esta cámara, formatee el disco duro integrado o las tarjetas SD. De este modo, se garantiza también que la velocidad y el funcionamiento serán estables al acceder al soporte de grabación. (☞ p. 39)

## Sujete correctamente la cámara durante la grabación

Durante la grabación, no tape la zona cercana al objetivo, micrófono estéreo o sensor de la cámara con los dedos o cualquier objeto. (☞ p. 10)

## Cuando transcurre cierto tiempo sin haber realizado ninguna operación con la cámara

- Cuando se utiliza la batería, la alimentación se apaga automáticamente para ahorrar energía. Utilice el interruptor de alimentación para volver a encender la cámara.
- Durante el funcionamiento con el adaptador de CA, la lámpara de acceso se ilumina y la pantalla LCD se apaga (la cámara pasa al modo de suspensión).

## Reinicie la cámara si no funciona correctamente

Esta cámara utiliza una microcomputadora. Determinados factores, como el ruido de fondo y las interferencias, pueden afectar su funcionamiento. Reinicie la cámara si no funciona correctamente. (☞ p. 58)

## Si se produce un problema con la tarjeta SD, lleve la tarjeta junto con la cámara al servicio técnico

Cuando en caso de avería solicite una reparación a su distribuidor o al centro de servicio técnico de JVC, asegúrese de llevar la cámara junto con la tarjeta de memoria SD. Si no se llevan los dos componentes, no será posible diagnosticar la causa del problema y la reparación no se podrá realizar correctamente.

## Precauciones sobre el uso de baterías

- Para eliminar las baterías, deben tenerse en cuenta ciertas consideraciones ambientales y respetar estrictamente las normativas o leyes vigentes en cada país para la eliminación de estos componentes.
- Si la cámara sufre una descarga electrostática, apague la cámara antes de utilizarla de nuevo.
- Este producto incluye tecnologías patentadas y de propiedad que solamente funcionan con una batería de datos de JVC. Utilice las baterías de JVC BN-VF707U/VF714U/VF733U. El uso de baterías genéricas que no sean JVC puede ocasionar daños en el circuito de carga interno.
- Si el tiempo de funcionamiento de la batería es extremadamente corto después de una carga completa, significa que la batería está gastada y que es preciso cambiarla. Deberá comprar una batería nueva.
- El adaptador de CA se calienta con el uso porque procesa electricidad internamente. Asegúrese de utilizarlo solamente en zonas bien ventiladas.
- Al cabo de 5 minutos en el modo de espera de grabación, la cámara apagará automáticamente el suministro de alimentación procedente del adaptador de CA. En tal caso, la carga de la batería se iniciará si está instalada en la cámara.

## INFORMACIÓN

El disco duro de la cámara que ha comprado puede contener grabaciones de vídeo (con sonido) creadas especialmente para realizar demostraciones en los puntos de venta.

Para eliminar estos archivos de vídeo, consulte "Eliminación de archivos" (☞ p. 36) / "Formateo de un soporte de grabación" (☞ p. 39).

**ADVERTENCIA: PARA EVITAR RIESGO DE INCENDIOS O ELECTROCUCIONES, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O HUMEDAD.**

### PRECAUCIONES:

- Para evitar cortocircuitos, no abra la videocámara. No hay componentes que puedan ser reparados por el usuario. Consulte con personal de servicio cualificado.
- Cuando no utilice el adaptador de CA durante un largo período, le recomendamos desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente.

### NOTAS:

- La placa de valores nominales y la precaución de seguridad se encuentran en la parte inferior y/o en la parte posterior de la unidad principal.
- La placa del número de serie se encuentra en el compartimiento de la batería.
- La información sobre los valores nominales y las precauciones de seguridad del adaptador de CA se encuentran en la parte superior e inferior del mismo.

### Precaución relacionada con la batería de litio recargable

La batería utilizada en este dispositivo presenta riesgos de incendio y de quemaduras químicas si no se usa correctamente.

No la recargue, ni la desmonte, ni la caliente por encima de los 100°C, ni la incinere.

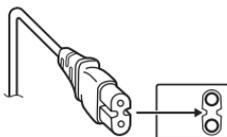
Cambie la batería por una Panasonic (Matsushita Electric), Sanyo, Sony o Maxell CR2025.

Hay peligro de explosión o riesgo de incendio si la batería se cambia de manera incorrecta.

- Deshágase de la batería usada sin demora.
- Manténgala lejos del alcance de los niños.
- No la desmonte ni la eche al fuego.

### PRECAUCIÓN:

Para evitar choques eléctricos o daños a la unidad, primero inserte firmemente el extremo menor del cordón de alimentación en el adaptador de CA para que no se mueva, y luego enchufe el extremo mayor del cordón de alimentación en un tomacorriente de CA.



Cuando el equipo se encuentra instalado en un gabinete o en un estante, asegúrese que tenga suficiente espacio en todos los lados para permitir la ventilación (10 cm o más en cada lado, en la parte superior y en la parte trasera).

No bloquee los orificios de ventilación. (Si los orificios de ventilación están bloqueados por un periódico, o paño, etc., el calor no podrá salir.)

No deberá ser colocada en el aparato ninguna fuente de llama sin protección, tales como velas encendidas.

Cuando descarte las pilas, deberá considerar los problemas ambientales y respetar estrictamente las normas locales o leyes vigentes para la eliminación de estas pilas.

La unidad no deberá ser expuesta a goteos ni salpicaduras.

No use esta unidad en un cuarto de baño o en lugares con agua.

Tampoco coloque ningún envase lleno de agua o líquidos (tales como cosméticos o medicinas, floreros, macetas, vasos, etc.) en la parte superior de la unidad.

(Si penetra agua o líquidos en la unidad, pueden producirse electrocuciones o incendios.)

No apunte el objetivo directamente hacia el sol. Esto puede causarle lesiones en los ojos así como también fallas en los circuitos internos de la cámara. Esto también puede producir riesgo de incendio o de choque eléctrico.

### ¡PRECAUCIÓN!

Las siguientes notas indican posibles daños a la cámara o lesiones al usuario.

El transportar o sostener la cámara por el monitor LCD puede resultar en la caída o en fallas de la unidad.

No utilice el trípode sobre superficies inestables o desniveladas ya que la cámara puede caerse, produciendo graves daños a la misma.

### ¡PRECAUCIÓN!

Evite conectar los cables (audio/video, S-video, etc.) a la cámara y dejar la unidad sobre el TV, ya que el tropezar con uno de los cables puede derribar la cámara resultando ésta dañada.

## Información para los usuarios sobre la eliminación de equipos usados

### [Unión Europea]

Este símbolo indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica al final de su vida útil. El producto deberá llevarse al punto de recogida correspondiente para el reciclaje y el tratamiento adecuado de equipos eléctricos y electrónicos de conformidad con la legislación nacional.



### Atención:

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.

Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a conservar los recursos naturales y a prevenir los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud de las personas que podría causar el tratamiento inadecuado del producto desechado. Para obtener más información sobre el punto de recogida y el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su oficina municipal, su servicio de recogida de basura doméstica o la tienda en la que haya adquirido el producto.

De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

### (Empresas)

Si desea desechar este producto, visite nuestra página Web [www.jvc-europe.com](http://www.jvc-europe.com) para obtener información acerca de la retirada del producto.

### [Otros países no pertenecientes a la Unión Europea]

Si desea desechar este producto, hágalo de conformidad con la legislación nacional vigente u otras normativas de su país para el tratamiento de equipos eléctricos y electrónicos usados.

## Recuerde que esta cámara debe usarse únicamente para fines privados.

Está prohibido cualquier uso comercial sin la autorización correspondiente. (Aunque grabe acontecimientos, tales como espectáculos o exhibiciones, para su disfrute personal, se recomienda que obtenga una autorización previa.)

### Marcas registradas

- Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "Dolby" y el símbolo con una doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories.



MascotCapsule es una marca registrada de HI CORPORATION en Japón.

Copyright © 2001 HI CORPORATION.

Reservados todos los derechos.

- Otros nombres de productos y compañías incluidos en este manual de instrucción son marcas y/o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

**PREPARATIVOS**

<b>Accesorios</b> .....	8
Montaje de la correa para hombro .....	9
Colocación de la tapa del objetivo .....	9
Colocación del filtro de núcleo .....	9
<b>Índice</b> .....	10
<b>Ajustes preliminares necesarios</b> .....	12
Preparativos relacionados con la alimentación (si se utiliza la batería) .....	12
Ajuste del idioma .....	13
Ajuste de fecha y hora .....	13
<b>Otros ajustes</b> .....	14
Ajuste de la correa de mano .....	14
Instalación en trípode .....	14
Sistema de batería de datos .....	14
Cuando se utiliza una tarjeta SD .....	15

**GRABACIÓN** *Video*

<b>Grabación de vídeo</b> .....	16
Registro de archivos en eventos .....	17
Uso del zoom .....	18
Cambio del tamaño de la pantalla .....	18
Luz LED .....	18
Eliminación de un archivo .....	19
Comprobación del espacio restante en el soporte de grabación .....	19

 *Imagen fija*

<b>Grabación de imágenes fijas</b> .....	20
Uso del zoom .....	21
Toma continua .....	21
Luz LED .....	21
Eliminación de un archivo .....	21

  *Video / Imagen fija*

<b>Grabación manual</b> .....	22
Ajuste manual en el menú MSET .....	22
Filmación nocturna .....	25
Compensación de contraluz .....	25
Control de exposición puntual .....	25

**REPRODUCCIÓN** *Video*

<b>Reproducción de vídeo</b> .....	26
Operaciones durante la reproducción .....	27
Función de búsqueda de archivos .....	28
Pantalla de índice de fechas .....	28
Pantalla de eventos .....	29
Para reproducir archivos de la carpeta [EXTMOV] .....	29
Eliminación de un archivo de vídeo .....	29

 *Imagen fija*

<b>Reproducción de imágenes fijas</b> .....	30
Función de búsqueda de archivos .....	30
Reproducción automática .....	31
Giro de las imágenes .....	31
Zoom durante la reproducción .....	31
Eliminación de archivos de imágenes fijas .....	31

  *Video / Imagen fija*

<b>Visionado de imágenes en el televisor / uso del mando a distancia</b> .....	32
Conexión a un televisor, grabadora de vídeo o grabadora de DVD .....	32
Reproducción en el televisor .....	32
Reproducción mediante el mando a distancia .....	33
<b>Reproducción con efectos especiales</b> .....	34

**EDICIÓN/IMPRESIÓN**  *Video / Imagen fija*

<b>Gestión de archivos</b> .....	36
Eliminación de archivos .....	36
Visualización de la información de archivo .....	37
Protección de los archivos contra borrado accidental .....	38
Formateo de un soporte de grabación .....	39
Limpieza de un soporte de grabación .....	40
Restablecimiento del número de archivo .....	40
Cambio del registro de evento de los archivos de vídeo tras la grabación .....	41

## Vídeo

### Listas de reproducción ..... 42

Creación de listas de reproducción ..... 42

Reproducción de listas de reproducción ..... 44

Otras operaciones con listas de reproducción ..... 44

## Imagen fija

### Configuración de la impresión ..... 45

Ajuste de impresión DPOF ..... 45

Impresión directa con una impresora PictBridge .... 46

## COPIA

## Vídeo

### Copia de archivos de vídeo en discos DVD ..... 47

Uso de una grabadora de DVD para realizar copias (Función de creación de DVD)\* ..... 47

Utilización de una grabadora de vídeo o de DVD para la copia ..... 50

## Imagen fija

### Copia/Movimiento de archivos de imagen fija ... 51

## CONFIGURACIONES DE MENÚS

### Cambio de las configuraciones de menú ..... 52

Menús comunes para todos los modos ..... 53

Menús de grabación de vídeo ..... 55

Menús de reproducción de vídeo ..... 56

Menús de grabación de imágenes fijas ..... 57

Menús de reproducción de imágenes fijas ..... 57

## INFORMACIÓN ADICIONAL

### Solución de problemas ..... 58

### Indicaciones de advertencia ..... 62

### Limpieza de la cámara ..... 64

### Precauciones ..... 65

### Especificaciones ..... 68

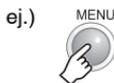
### Indicaciones en la pantalla LCD ..... 70

### TÉRMINOS ..... Contraportada

## Acerca de este manual

### Funcionamiento de los botones

- El funcionamiento de los botones se ilustra de la siguiente manera.



### • Acerca del selector de control (p. 11)

El selector de control se puede accionar de dos modos diferentes: moviéndolo hacia arriba/abajo y hacia la izquierda/derecha, o presionándolo. Estos dos modos se describen e ilustran a continuación.

ej.)

- Para mover el selector de control hacia abajo:



Pulse  $\nabla$ .

- Para presionar el selector de control:



Pulse  $\blacksquare$ .

- Para accionar 1) y 2) continuamente:



1 Seleccionar

2 Ajustar

Pulse  $\wedge / \vee / \langle / \rangle$  para seleccionar y, a continuación, pulse  $\blacksquare$ .

### Iconos de la parte superior de las páginas



Los iconos presentes en la parte superior de las páginas indican si la página está relacionada con vídeo y/o imágenes fijas.



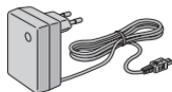
Página relacionada con vídeos



Página relacionada con imágenes fijas



Página común para vídeos e imágenes fijas



**Adaptador de CA**  
AP-V17E



**Batería**  
BN-VF707U



**Cable de audio/vídeo**



**Cable USB**  
(➔ GUÍA DE  
INSTALACIÓN DE  
SOFTWARE Y  
CONEXIÓN USB)



**Correa para hombro**  
(➔ p. 9)



**Tapa del objetivo**  
(➔ p. 9)



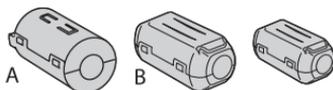
**CD-ROM**



**Mando a distancia**  
RM-V730UE (➔ p. 33)



**Batería de litio**  
CR2025 (para el  
mando a distancia)  
Preinstalada de fábrica  
en el mando a  
distancia.



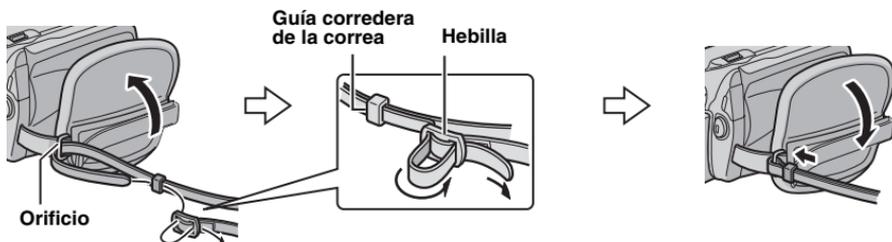
**Filtros de núcleo para cables** (➔ p. 9)  
Grande (A): Cable de audio/vídeo  
Grande (B): Cable USB  
Pequeño: Cable CC

## Montaje de la correa para hombro

Abra la almohadilla e inserte el extremo de la correa por el orificio.

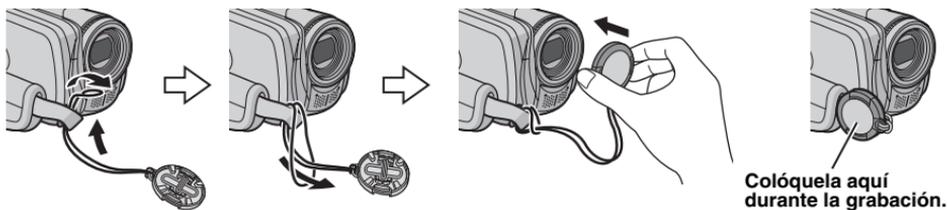
Haga pasar la correa por la hebilla, ajuste la longitud y utilice la guía corredera para fijarla.

Deslice la hebilla hacia el orificio y cierre la almohadilla.



## Colocación de la tapa del objetivo

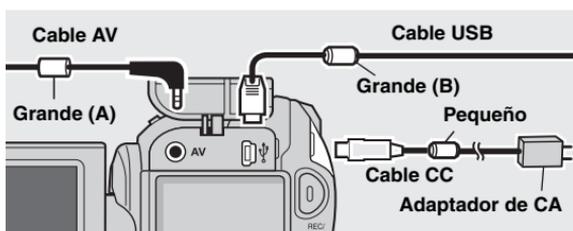
Para proteger el objetivo, coloque en la cámara la tapa del objetivo suministrada tal como se muestra en la ilustración.



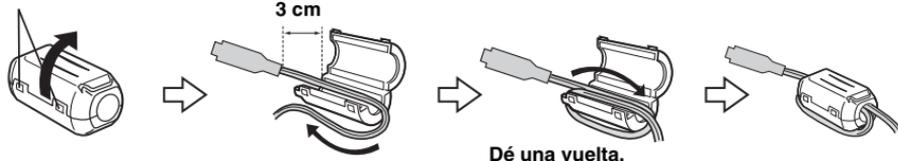
## Colocación del filtro de núcleo

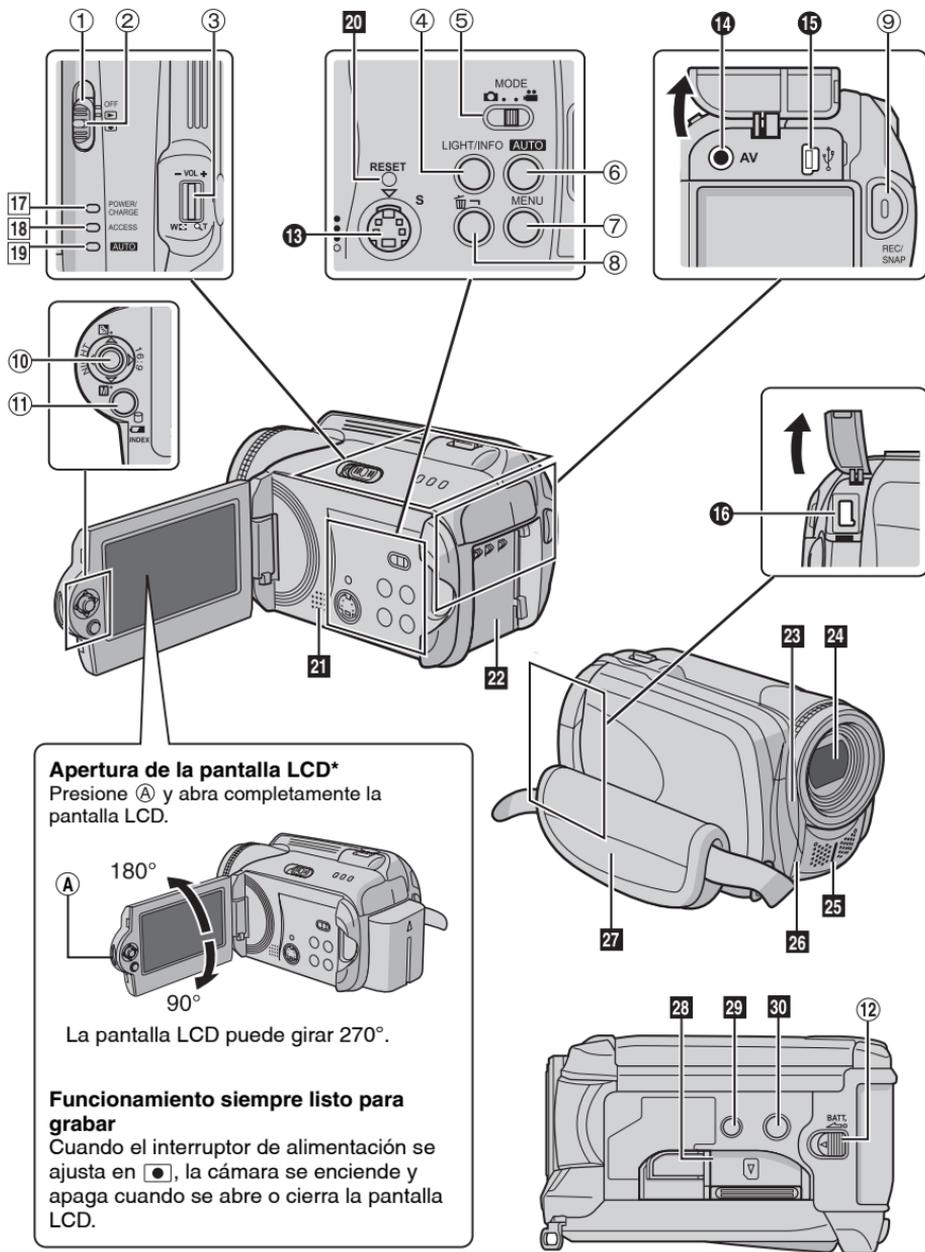
Conecte los filtros de núcleo a los cables. El filtro de núcleo reduce las interferencias. Cuando conecte un cable, fije el extremo con el filtro de núcleo a la cámara.

**Posiciones de instalación**  
(→ derecha)



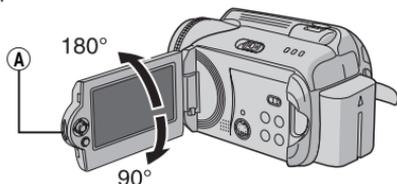
Libere la traba.





### Apertura de la pantalla LCD\*

Presione **A** y abra completamente la pantalla LCD.



La pantalla LCD puede girar 270°.

### Funcionamiento siempre listo para grabar

Cuando el interruptor de alimentación se ajusta en **●**, la cámara se enciende y apaga cuando se abre o cierra la pantalla LCD.

\*El tamaño/aspecto de la pantalla varía según el modelo.

## Controles

- ① Interruptor de alimentación [OFF, , ] ([↗ p. 12](#))
- ② Botón de bloqueo ([↗ p. 12](#))
- ③ Palanca del zoom [W /T ] ([↗ p. 18](#))  
Control de volumen del altavoz [-VOL+] ([↗ p. 26](#))
- ④ Botón de luz [LIGHT] ([↗ p. 18](#))/Botón de información [INFO] ([↗ p. 37](#))
- ⑤ Interruptor de modo [MODE] ([↗ p. 16, 20, 26, 30](#))
- ⑥ Botón de modo automático/manual [AUTO] ([↗ p. 22](#))
- ⑦ Botón de menú [MENU] ([↗ p. 52](#))
- ⑧ Botón de eliminación [] ([↗ p. 19](#))
- ⑨ Botón de inicio/parada de grabación [REC/SNAP] ([↗ p. 16, 20](#))
- ⑩ Selector de control
  - ∧ : Salto hacia atrás ([↗ p. 27](#))/Arriba/Compensación de contraluz [] ([↗ p. 25](#))/Control de exposición puntual [] ([↗ p. 25](#))
  - ∨ : Salto hacia adelante ([↗ p. 27](#))/Abajo/Ajuste manual [] ([↗ p. 22](#))
  - < : Búsqueda hacia atrás [] ([↗ p. 27](#))/Izquierda/Filmación nocturna [NIGHT] ([↗ p. 25](#))
  - > : Búsqueda hacia adelante [] ([↗ p. 27](#))/Derecha/Cambio de tamaño de pantalla (16:9/4:3) [16:9] ([↗ p. 18](#))
- Presionar: Reproducción/Pausa [] ([↗ p. 26, 30](#))
- ⑪ Botón de índice [INDEX] ([↗ p. 28](#))/Botón de espacio restante [] ([↗ p. 19](#))/Botón de batería de datos [] ([↗ p. 14](#))
- ⑫ Botón de liberación de la batería [BATT.] ([↗ p. 12](#))

## Conectores

Los conectores están situados debajo de las tapas.

- ⑬ Conector de salida de S-Video [S] ([↗ p. 32](#))
- ⑭ Conector de salida de audio/vídeo [AV]
- ⑮ Conector USB (Bus serie universal) ([↗ GUÍA DE INSTALACIÓN DE SOFTWARE Y CONEXIÓN USB](#))
- ⑯ Conector de entrada de CC [DC] ([↗ p. 12](#))

## Indicadores

- ⑰ Lámpara de alimentación/carga [POWER/CHARGE] ([↗ p. 12](#))
- ⑱ Lámpara de acceso [ACCESS] (se enciende o parpadea cuando se accede a los archivos. No apague la alimentación ni extraiga la batería o el adaptador de CA mientras se está accediendo a los archivos.)
- ⑲ Lámpara de modo automático [AUTO] (se enciende en el modo de grabación automático. También se enciende al conectar la cámara a una grabadora de DVD [de venta de forma separada]). ([↗ p. 47](#))

## Otras piezas

- ⑳ Botón de reinicio [RESET] ([↗ p. 58](#))
- ㉑ Altavoz ([↗ p. 26](#))
- ㉒ Compartimiento de la batería ([↗ p. 12](#))
- ㉓ Sensor de la cámara  
Sensor del mando a distancia ([↗ p. 33](#))
- ㉔ Objetivo
- ㉕ Micrófono estéreo
- ㉖ Luz LED ([↗ p. 18, 21](#))
- ㉗ Correa de mano ([↗ p. 14](#))
- ㉘ Tapa de la tarjeta SD [OPEN] ([↗ p. 15](#))
- ㉙ Orificio del perno ([↗ p. 14](#))
- ㉚ Zócalo de fijación del trípode ([↗ p. 14](#))

### ATENCIÓN:

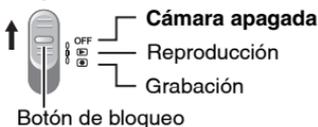
- Procure no tapar **23**, **24**, **25** y **26** durante la filmación.
- No sujete la cámara por la pantalla LCD, ya que podría producirse una caída o una avería.

Antes de usar la cámara, asegúrese de configurar los siguientes tres ajustes.

### Preparativos relacionados con la alimentación (si se utiliza la batería)

#### 1 Ajuste el interruptor de alimentación en OFF.

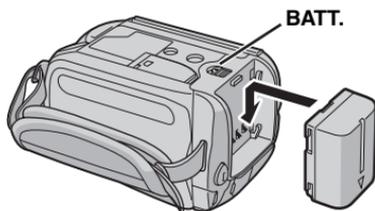
Deslice mientras presiona el botón de bloqueo.



#### 2 Instale la batería.

Inserte la batería en su compartimento hasta que encaje.

Base de la cámara



### Control de esta sección

Interruptor de alimentación

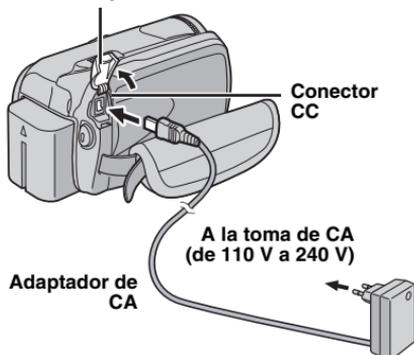
Lámpara de alimentación/carga



INDEX MENU

#### 3 Para cargar la batería, conecte el adaptador de CA.

Abra la tapa.



- La lámpara de carga/alimentación parpadea para indicar que la carga se ha iniciado.
- La carga finaliza cuando la lámpara se apaga. Desenchufe el adaptador de CA de la toma de corriente de CA y desconecte el adaptador de CA de la cámara.

#### Para extraer la batería

Deslice y mantenga presionado **BATT.** (paso 2) y extraiga la batería.

#### Para comprobar el nivel de carga de la batería (p. 14)

#### Tiempo de carga/grabación necesario

Batería	Tiempo de carga	Tiempo de grabación
BN-VF707U (Suministrado)	1 h 30 min.	1 h 10 min. (1 h 5 min)
BN-VF714U	2 h 40 min.	2 h 25 min. (2 h 20 min)
BN-VF733U	5 h 40 min.	5 h 50 min. (5 h 30 min)

Los tiempos mostrados son aproximados. Los valores entre ( ) corresponden al tiempo que la luz LED está encendida.

#### NOTA:

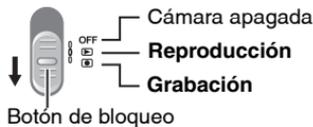
La cámara también se puede usar con sólo el adaptador de CA.

## Ajuste del idioma

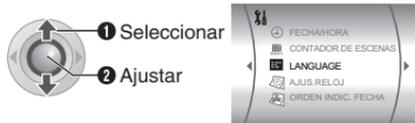
El idioma en el que se muestra la información de la pantalla puede cambiarse. (☞ p. 54)

- 1 Abra la pantalla LCD. (☞ p. 10)
- 2 Ajuste el interruptor de alimentación en  o .

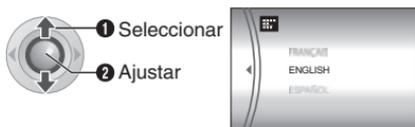
Deslice mientras presiona el botón de bloqueo.



- 4 Seleccione [FECHA/INDICACIÓN].



- 5 Seleccione [LANGUAGE].



- 6 Seleccione un idioma.



## Ajuste de fecha y hora

La fecha y la hora de inicio de grabación se graban en el archivo de vídeo/imagen fija y puede consultarse pulsando **INFO**.

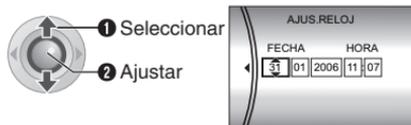
(☞ p. 26, 30)

Además, desde la pantalla de índice de fechas puede encontrar el archivo que desee.

(☞ p. 28)

Después de realizar el paso 1-4 en “Ajuste del idioma” (☞ p. 13)

- 5 Seleccione [AJUS.RELOJ].



- 6 Ajuste la fecha y la hora.



Repita este paso para introducir el mes, el día, el año, la hora y los minutos.



La configuración de los ajustes necesarios ha finalizado.

**Para usar la cámara de inmediato**

Para grabar vídeos (☞ p. 16)

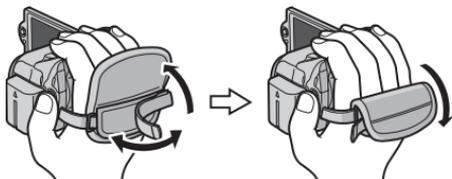
Para grabar imágenes fijas (☞ p. 20)

**Para configurar otros ajustes** (☞ p. 14)

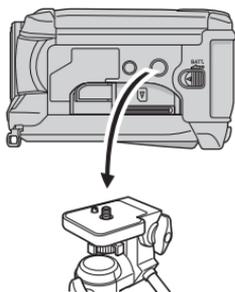
Consulte los botones que deberá utilizar en la ilustración de "Control de esta sección" en la página 12.

### Ajuste de la correa de mano

Abra la almohadilla y ajústela a sus necesidades.



### Instalación en trípode



#### Base de la cámara

Encaje el orificio para perno de la cámara con el perno del trípode y el zócalo de fijación con el tornillo; a continuación, gire la cámara a la derecha para montarla en el trípode.

#### NOTA:

No utilice el trípode en superficies inestables o desniveladas, ya que la cámara podría caer y sufrir una avería grave.

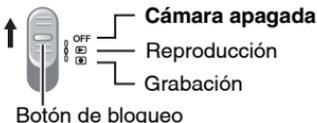
### Sistema de batería de datos

Puede consultar el nivel de batería y el tiempo de grabación restantes.

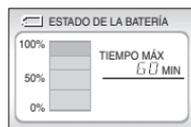
#### Cuando la batería está instalada

#### 1 Ajuste el interruptor de alimentación en OFF.

Deslice mientras presiona el botón de bloqueo.



#### 2



#### NOTAS:

- La información de la batería se muestra durante unos 3 segundos si el botón se pulsa y suelta rápidamente, y durante unos 15 segundos si el botón se mantiene pulsado durante unos instantes.
- Si aparece "ERROR DE COMUNICACIÓN" en lugar del estado de la batería aunque haya pulsado  varias veces, es posible que exista un problema con la batería. En tal caso, póngase en contacto con su distribuidor JVC más cercano.
- El tiempo de grabación restante sólo debe utilizarse a modo orientativo. Se muestra en unidades de 10 minutos.

## Cuando se utiliza una tarjeta SD

La unidad de disco duro es el soporte de grabación establecido de forma predeterminada en la cámara. Para grabar en una tarjeta SD, realice las siguientes tres operaciones.

### NOTA:

Para ver información sobre las tarjetas SD compatibles, consulte "Compruebe la compatibilidad del soporte de grabación" (☞ p. 3).

## Inserte una tarjeta SD

La tarjeta SD sólo se puede insertar y extraer con la cámara apagada. De lo contrario, los datos de la tarjeta podrían dañarse.

### 1 Abra la tapa de la tarjeta SD.

Base de la cámara



### 2 Inserte firmemente la tarjeta por su lado recortado.

Borde recortado



No toque el terminal del lateral posterior de la etiqueta.

### 3 Cierre la tapa de la tarjeta SD.

## Para extraer una tarjeta SD

Presione la tarjeta SD una vez. Cuando la tarjeta se expulse parcialmente, extráigala.

## Cambio del soporte de grabación

### Preparativos:

- Ajuste el interruptor de alimentación en o .

1



### 2 Seleccione [CONFIG. MEDIOS GRAB.].



### 3 Seleccione [MODO DE VIDEO] o [MODO DE IMAGEN].



### 4 Seleccione [SD].



5



## Para utilizar de nuevo la unidad disco duro como soporte de grabación

Seleccione [HDD] en el paso 4.

## Formateo de una tarjeta SD cuando se utiliza por primera vez

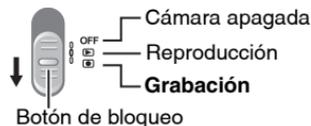
De este modo, se garantiza también que la velocidad y el funcionamiento serán estables al acceder a la tarjeta SD.

Para obtener más información sobre cómo formatear una tarjeta SD, vea "Formateo de un soporte de grabación" (☞ p. 39).

**Preparativos:** Abra la pantalla LCD. (☞ p. 10)

## 1 Ajuste el interruptor de alimentación en .

Deslice mientras presiona el botón de bloqueo.



## 2 Ajuste el interruptor MODE en .

MODE



 : Modo de vídeo

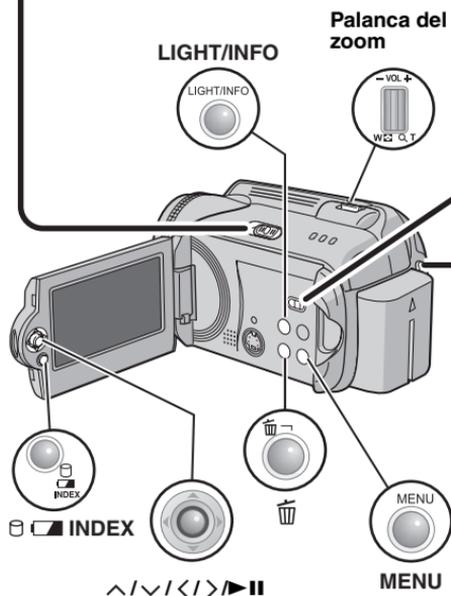
 : Modo de imágenes fijas

- La cámara está preajustada de fábrica para grabar vídeos en el disco duro integrado. Para cambiar el soporte de grabación, vea la página 15.

## 3 Pulse el botón REC/SNAP para iniciar la grabación.



- Aparece el tiempo restante aproximado para la grabación.



### Para detener la grabación

Pulse otra vez el botón **REC/SNAP**.

Para cambiar la calidad de la imagen (☞ p. 55)

Para registrar un archivo en un evento (☞ p. 17)



## NOTAS:

- De forma predeterminada, la cámara está programada para grabar vídeos en tamaño 4:3. Para grabar vídeos en tamaño 16:9, vea "Cambio del tamaño de la pantalla" (☞ p. 18).
- Si durante la grabación o reproducción no se realiza ninguna operación durante 5 minutos mientras se está utilizando la alimentación de la batería, la cámara se apaga automáticamente para ahorrar energía. Para encenderla de nuevo, ajuste el interruptor de alimentación en **OFF** y luego en  o . Durante el funcionamiento con el adaptador de CA, la cámara pasa al modo de suspensión (la lámpara de acceso se ilumina y la pantalla LCD se apaga). Para cancelar el modo de suspensión, realice cualquier operación, como utilizar el zoom.
- Cuando la cámara se calienta, el indicador **REC** parpadea. Si la cámara continúa calentándose, es posible que se detenga la filmación para proteger el soporte de grabación. En tal caso, apague la cámara y espere a que se enfríe.
- Si los datos no se pueden grabar o guardar correctamente, los archivos de vídeo no se guardarán en la carpeta [SD\_VIDEO] utilizada para guardar vídeos normales, sino en la carpeta [EXTMOV]. Para reproducir estos archivos, vea "Para reproducir archivos de la carpeta [EXTMOV]" (☞ p. 29).
- Los archivos de vídeo reciben los nombres MOV\_001.MOD a MOV\_009.MOD, MOV\_00A.MOD a MOV\_00F.MOD y MOV\_010.MOD en el orden de grabación.
- La grabación se detiene automáticamente después de 12 horas consecutivas de grabación de vídeo.
- Se creará un nuevo archivo por cada 4 GB de filmación continua.
- Esta cámara graba vídeo en formato MPEG2 conforme al formato SD-VIDEO. Recuerde que la cámara no es compatible con otros formatos de vídeo digital.
- Antes de grabar vídeos importantes, asegúrese de efectuar una grabación de prueba.
- No mueva ni sacuda la cámara bruscamente durante la grabación. De lo contrario, puede que se grave el sonido de la unidad de disco duro.

## Preparativos:

- Ajuste el interruptor de alimentación en .
- Ajuste el interruptor **MODE** en .

1



2



3



4



- Para seleccionar otro destino, seleccione [CAMBIAR].
- Para cancelar el registro de un evento, seleccione [SIN SECCIÓN].

El evento seleccionado aparece en la pantalla. Pulse el botón **REC/SNAP** para empezar la grabación.

**Para buscar un archivo por evento a fin de reproducirlo** (☞ p. 29)

## NOTA:

Una vez haya elegido registrar un archivo en un evento determinado, el ajuste se conservará aunque apague la cámara. A menos que cambie el ajuste, el próximo archivo se registrará en el mismo evento seleccionado anteriormente.

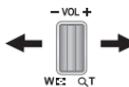
## Registro de archivos en eventos

Si antes de empezar la grabación selecciona un evento en el que desea registrar el archivo, el archivo se registrará en el evento seleccionado, lo que facilita la localización del archivo para reproducirlo. Hay hasta 3 destinos distintos dentro de cada evento (por ejemplo: BEBÉ1, BEBÉ2, BEBÉ3).

## Uso del zoom

Durante la grabación

### Reducción



### Ampliación

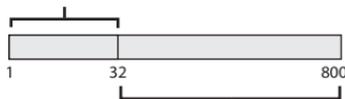


W: Gran angular

T: Telefoto

- El zoom óptico permite ampliar hasta un máximo de 32x aumentos.
- La ampliación mediante zoom de más de 32x aumentos se realiza a través del procesamiento de imagen digital y, por tanto, se denomina zoom digital. El zoom digital está disponible hasta 800x aumentos. Ajuste [ZOOM] en [64X] u [800X]. (→ p. 55)

### Zoom óptico (hasta 32x aumentos)



### Zoom digital (hasta 800x aumentos)

## NOTAS:

- La filmación en Macro (acercándose hasta unos 5 cm del sujeto) es posible cuando la palanca del zoom está totalmente ajustada en W.
- Si amplía el zoom mientras filma un sujeto cercano al objetivo, la cámara puede reducir automáticamente el zoom según la distancia entre la cámara y el sujeto. En este caso, ajuste [TELE MACRO] en [ON]. (→ p. 55)

## Cambio del tamaño de la pantalla

Los vídeos se pueden grabar a un tamaño de 4:3 y 16:9. De forma predeterminada, la cámara está programada para grabar vídeos en tamaño 4:3.

### Preparativos:

- Ajuste el interruptor de alimentación en
- Ajuste el interruptor **MODE** en



Cada pulsación de botón cambia el tamaño de pantalla.

## ATENCIÓN:

Los vídeos grabados en modo 16:9 pueden verse un poco estirados verticalmente en un televisor de pantalla 4:3. Grabe los vídeos en modo 4:3 si va a reproducirlos en un televisor de pantalla 4:3.

## NOTAS:

- Si el modo de grabación está ajustado en **ECONÓMICA**, no podrá cambiar el tamaño de pantalla.
- En los modelos equipados con una pantalla 4:3, la imagen puede mostrarse algo alargada verticalmente durante la grabación o reproducción de vídeos en el modo 16:9. El tamaño de la pantalla no cambia.
- Los vídeos grabados en modo 16:9 pueden mostrarse algo alargada verticalmente durante la grabación en TV con la pantalla 4:3.
- Si quiere quemar los vídeos grabados en discos de DVD, no se recomienda mezclar los vídeos con tamaño de 16:9 y tamaño de 4:3.

## Luz LED

Si opta por utilizar esta función, la luz LED se encenderá para mejorar la visibilidad durante la filmación.

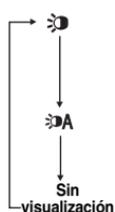
### Preparativos:

- Ajuste el interruptor de alimentación en
- Ajuste el interruptor **MODE** en

LIGHT/INFO



El ajuste cambia con cada pulsación del botón.



La luz permanece encendida independientemente de las condiciones del entorno.

La luz se enciende automáticamente cuando la luminosidad es insuficiente.

Desactiva esta función.

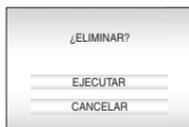


## Eliminación de un archivo

El último archivo grabado se eliminará.

### Después de finalizar la grabación

1



### 2 Seleccione [EJECUTAR].



1 Seleccionar

2 Ajustar

#### NOTA:

Si se cambia el modo de grabación (vídeo o imagen fija) o se desconecta la alimentación y se vuelve a conectar después de la grabación, el archivo no se podrá eliminar.

## Comprobación del espacio restante en el soporte de grabación

### Preparativos:

- Ajuste el interruptor de alimentación en .
- Ajuste el interruptor **MODE** en .

Por ejemplo: cuando compruebe el espacio disponible en el disco duro



El tiempo máximo de grabación se muestra para cada modo de calidad de imagen, y el espacio restante se muestra en un gráfico circular.

### Modo de calidad de imagen visualizado

[U]: ULTRAFINA

[F]: FINA

[N]: NORMAL

[E]: ECONÓMICA

Para obtener información detallada sobre la calidad de la imagen, vea la página 69.

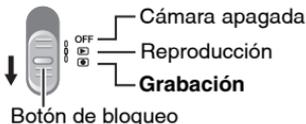
### Para volver a la pantalla normal

Pulse otra vez el botón .

Preparativos: Abra la pantalla LCD. (☞ p. 10)

## 1 Ajuste el interruptor de alimentación en .

Deslice mientras presiona el botón de bloqueo.



Palanca del zoom



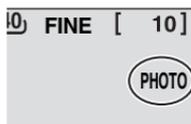
## 2 Ajuste el interruptor MODE en .

MODE  : Modo de vídeo

 : Modo de imágenes fijas

- La cámara está preajustada de fábrica para grabar imágenes fijas en el disco duro integrado. Para cambiar el soporte de grabación, vea la página 15.

## 3 Pulse el botón REC/SNAP para empezar la grabación.



El indicador **PHOTO** aparece durante la grabación.

- Para ver la apariencia de la imagen antes de grabarla, mantenga pulsado el botón **REC/SNAP** hasta la mitad de su recorrido. El indicador  aparece y se vuelve verde cuando la imagen capturada queda enfocada. Para cancelar la grabación, suelte el botón **REC/SNAP**. Para grabar la imagen en el soporte de grabación, pulse completamente el botón **REC/SNAP**.

Para cambiar la calidad de la imagen (☞ p. 57)

### NOTAS:

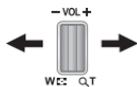
- Las imágenes fijas se graban en tamaño 4:3. No se pueden grabar en tamaño 16:9.
- Si durante la grabación o reproducción no se realiza ninguna operación durante 5 minutos mientras se está utilizando la alimentación de la batería, la cámara se apaga automáticamente para ahorrar energía. Para encenderla de nuevo, ajuste el interruptor de alimentación en **OFF** y luego en  o . Durante el funcionamiento con el adaptador de CA, la cámara pasa al modo de suspensión (la lámpara de acceso se ilumina y la pantalla LCD se apaga). Para cancelar el modo de suspensión, realice cualquier operación, como utilizar el zoom.



## Uso del zoom

Durante la grabación

### Reducción



### Ampliación



W: Gran angular

T: Telefoto

- El zoom óptico permite ampliar hasta un máximo de 32x aumentos.
- El zoom digital (→ p. 18) no está disponible.

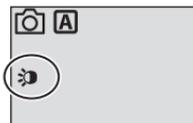
## Luz LED

Si opta por utilizar esta función, la luz LED se encenderá para mejorar la visibilidad durante la filmación.

### Preparativos:

- Ajuste el interruptor de alimentación en
- Ajuste el interruptor **MODE** en

LIGHT/INFO



El ajuste cambia con cada pulsación del botón.



La luz permanece encendida independientemente de las condiciones del entorno.

La luz se enciende automáticamente cuando la luminosidad es insuficiente.

Sin visualización Desactiva esta función.

## Toma continua

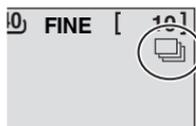
Si el modo de toma continua está activado, al mantener pulsado el botón **REC/SNAP** en el paso **3** (→ p. 20) se obtiene un efecto parecido al de la fotografía en serie. (Intervalo entre imágenes fijas: aproximadamente 0,3 segundos)

### Preparativos:

- Ajuste el interruptor de alimentación en
- Ajuste el interruptor **MODE** en

Ajuste [**TOMA CONTINUA**] en [**ON**].

(→ p. 57)



El indicador aparece.

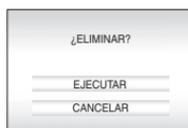
- Es posible que la toma continua no funcione correctamente según el soporte de grabación utilizado.
- La velocidad de la toma continua disminuirá si esta función se utiliza reiteradamente.

## Eliminación de un archivo

El último archivo grabado se eliminará.

### Después de finalizar la grabación

1



2

### Seleccione [**EJECUTAR**].



1 Seleccionar

2 Ajustar

### NOTA:

Si se cambia el modo de grabación (vídeo o imagen fija) o se desconecta la alimentación y se vuelve a conectar después de la grabación, el archivo no se podrá eliminar.

### Sobre el modo de grabación manual

Este modo permite ajustar manualmente el enfoque y el brillo de la pantalla. Es necesario seleccionar este modo puesto que el modo de grabación automático, que realiza estos ajustes automáticamente, es el modo seleccionado de forma predeterminada.

### Para cambiar al modo de grabación manual

#### Preparativos:

- Ajuste el interruptor de alimentación en .
- Seleccione el tipo de archivo (vídeo o imagen fija) mediante el interruptor **MODE**.

**AUTO**



Pulse dos veces.

El indicador **M** aparece.



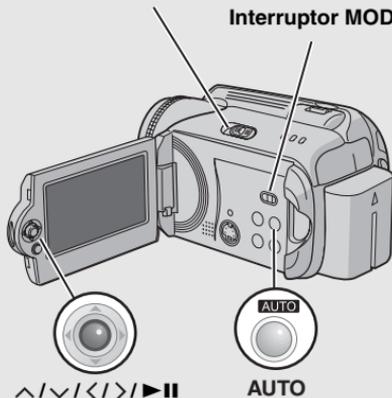
### Para regresar al modo de grabación automático

Pulse el botón **AUTO** para que aparezca el indicador **A**.

### Control de esta sección

#### Interruptor de alimentación

#### Interruptor MODE



^ / \ / < / > / ► ||

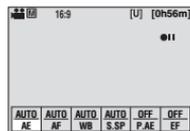
**AUTO**

### Ajuste manual en el menú MSET

Las funciones de grabación manual están fácilmente accesibles mediante las opciones de los menús MSET.

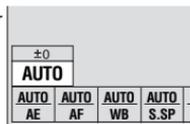
### Después de realizar “Para cambiar al modo de grabación manual” (p. 22)

1



2

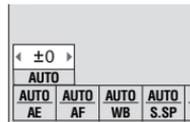
### Seleccione el menú que desee.



Para ver información detallada sobre cada menú, vea las páginas 23 y 24.

3

### Seleccione el ajuste que desee.



Dependiendo del tipo de ajuste seleccionado, el valor se puede ajustar con < / > después de la selección.

4



5



El menú desaparece y el indicador de la función establecida aparece.

## Menú MSET

## Menús

## Ajustes ([ ] = Preajuste de fábrica)

**AE**  
**(Exposición manual)**

Ajusta el brillo.

Para la grabación de vídeo

**[AUTO]**: El brillo se ajusta automáticamente.**-6 a +6**: Corrige el brillo entre estos dos valores en incrementos de 1. Utilice </> para establecer el valor.

Para la grabación de imágenes fijas

**[±0]**: El brillo no se ajusta.**-2.0 a +2.0 (EV)**: Corrige el brillo entre estos dos valores en incrementos de 1/3EV. Utilice </> para establecer el valor.**Para bloquear la exposición**Cuando el menú desaparece después de haber configurado el ajuste, mantenga pulsado **▶||** durante más de dos segundos. El indicador **||** aparece.**AF**  
**(Enfoque manual)**

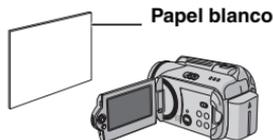
Ajusta el enfoque.

**[AUTO]**: El enfoque se ajusta automáticamente.**▲ ◀ ▶ ●**: Ajusta el enfoque manualmente. Utilice </> para establecer el enfoque. (Cuando se utiliza el zoom, el sujeto no se desenfocará si se ajusta el enfoque en el extremo correspondiente a telefoto (T) antes de desplazar el zoom al extremo correspondiente al gran angular (W).)**WB**  
**(Balance de blancos)**

Ajusta el balance de blancos para conseguir unos colores óptimos en función de la cantidad de luz del entorno durante la grabación.

**[AUTO]**: El balance de blancos se ajusta automáticamente.**☑ BB MANUAL**: Permite ajustar manualmente el balance de blancos en función del tipo de iluminación.

1) Coloque una hoja de papel blanco frente al sujeto. Ajuste el zoom o colóquese de modo que el papel blanco ocupe toda la pantalla.

2) Mantenga pulsado **▶||** hasta que el indicador **☑** parpadee y deje de parpadear.**☀ SOLEADO**: Al aire libre en un día soleado.**☁ NUBLADO**: Al aire libre en un día nublado.**💡 HALÓGENO**: Se utiliza un foco de vídeo o iluminación similar.

## Menú MSET (continuación)

## Menús

## Ajustes ( [ ] = Preajuste de fábrica)

**S.SP****(Velocidad de obturación)**

Una velocidad de obturación rápida puede capturar un sujeto en rápido movimiento, mientras que una velocidad de obturación lenta puede difuminar el sujeto para dar la impresión de movimiento.

**[AUTO]:** La velocidad de obturación se ajusta automáticamente.

**1/2 a 1/4000 (Para grabación de vídeo) /**

**1/2 a 1/500 (Para la grabación de imágenes fijas):**

Cuanto menor sea el valor, más rápida será la velocidad de obturación. Utilice < / > para establecer el valor.

**NOTA:**

Para grabar con una velocidad de obturación lenta se recomienda utilizar un trípode (p. 14).

**P.AE****(Programa AE)**

Los ajustes del programa AE se pueden utilizar en determinadas situaciones de filmación.

**[OFF]:** El brillo se ajusta automáticamente.

 **DEPORTE:** Graba con claridad sujetos que se mueven con rapidez.

 **NIEVE:** Realiza una compensación de los sujetos que aparecerían demasiado oscuros al filmar en ambientes extremadamente claros, por ejemplo en la nieve.

 **FOCO:** Cuando un sujeto aparece demasiado claro iluminado por la luz de un foco.

 **ATARDECER:** Hace que las escenas de atardecer parezcan más naturales.

**EF****(Efectos especiales)**

Graba vídeos o imágenes fijas con efectos especiales de imagen.

**[OFF]:** No se utiliza ningún efecto especial.

 **SEPIA:** Las imágenes adquieren un tono sepia como el de las fotografías antiguas.

**B/W MONOCROMO:** Las imágenes se convierten en blanco y negro como las películas antiguas.

 **FILM CLÁSICO\*:** Este efecto estroboscópico da a las imágenes una atmósfera de película antigua.

 **ESTROBOSC.\*:** Las imágenes tienen el aspecto de instantáneas consecutivas.

\* No está disponible para la grabación de imágenes fijas.

## Filmación nocturna

La velocidad de obturación se ajusta automáticamente de 1/2 a 1/30 de segundo. Esto permite grabar con poca luz en lugares oscuros.

Después de realizar “Para cambiar al modo de grabación manual” (→ p. 22)



El indicador A aparece.

**Para cancelar la filmación nocturna**

Pulse < (NIGHT) para que desaparezca el indicador A.

### NOTA:

Para grabar con una velocidad de obturación lenta se recomienda utilizar un trípode (→ p. 14).

## Compensación de contraluz

La compensación de contraluz proporciona rápidamente más claridad al sujeto. Con una sencilla operación, las partes oscuras del sujeto adquieren más brillo mediante el incremento de la exposición.

Después de realizar “Para cambiar al modo de grabación manual” (→ p. 22)



El indicador aparece.

**Para cancelar la compensación de contraluz**

Pulse ^ () dos veces para que desaparezca el indicador .

## Control de exposición puntual

La selección de una zona de fotometría puntual permite una compensación de exposición más precisa. Puede seleccionar una de las tres zonas de fotometría disponibles.

Después de realizar “Para cambiar al modo de grabación manual” (→ p. 22)



Pulse dos veces.

El indicador aparece.

## 2 Seleccione el cuadro de zona de fotometría puntual que desee.



1 Seleccionar

2 Ajustar

**Para bloquear la exposición**

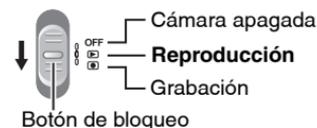
Después de haber configurado el ajuste, mantenga pulsado ►|| durante más de dos segundos. El indicador aparece.

**Para cancelar el control de exposición puntual**

Pulse ^ () una vez para que desaparezca el indicador .

## 1 Ajuste el interruptor de alimentación en .

Deslice mientras presiona el botón de bloqueo.



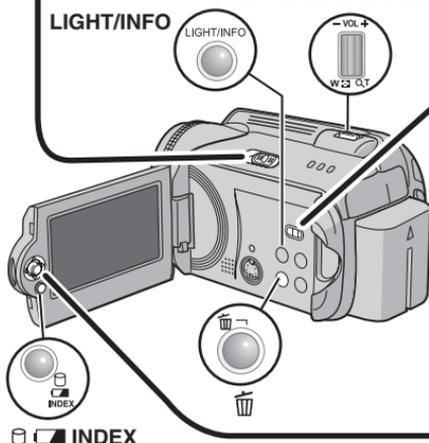
Palanca del zoom/Control de volumen del altavoz

LIGHT/INFO

LIGHT/INFO

- VOL +

WZ OUT



## 2 Ajuste el interruptor MODE en .

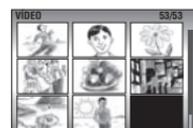
MODE



 : Modo de vídeo



 : Modo de imágenes fijas



Pantalla de índice para vídeos

- Para cambiar el soporte que desea reproducir, vea la página 15.

## 3 Pulse para seleccionar el archivo que desee y, a continuación, pulse .



1 Seleccionar

2 Ajustar

- Para hacer una pausa en la reproducción, pulse de nuevo .

### Para volver a la pantalla de índice

Pulse **INDEX** mientras la reproducción está en pausa.

### Para ajustar el volumen del altavoz

Durante la reproducción, deslice el control de volumen del altavoz hacia + para subir el volumen o hacia - para bajarlo.

### Para encender o apagar la indicación de la fecha

Ajuste [FECHA/HORA] en [ON], [AUTO] u [OFF]. (⇨ p. 54)

### Para consultar la información del archivo

Pulse **INFO** cuando la reproducción esté en pausa. (⇨ p. 37)

### NOTAS:

- La imagen de reproducción puede verse en la pantalla LCD o en un televisor conectado. (⇨ p. 32)
- En las uniones entre escenas, la imagen se puede detener momentáneamente o puede interrumpirse el sonido. No obstante, esto no es un fallo de funcionamiento.
- Cuando la cámara se calienta, el indicador  parpadea. Si la cámara continúa calentándose, es posible que la reproducción se detenga para proteger el soporte de grabación. En tal caso, apague la cámara y espere a que se enfríe.



## Operaciones durante la reproducción

Para reanudar la reproducción normal, pulse ►II.

### Reproducción fija (Pausa)



### Reproducción de búsqueda



- Pulse </> repetidamente para aumentar la velocidad de búsqueda. (-60x a +60x)

### Localización del punto de inicio de un archivo o saltar el archivo



### Reproducción fotograma a fotograma

Cuando la reproducción está en pausa



- Pulse </> repetidamente para avanzar o retroceder la imagen fija fotograma a fotograma.

### Reproducción en cámara lenta

Cuando la reproducción está en pausa

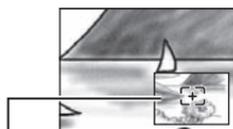
Mantener pulsado.



### Zoom durante la reproducción

La imagen de reproducción puede ampliarse hasta un máximo de 5x aumentos.

Cuando la reproducción está en pausa



### Imagen completa de la imagen

La marca  indica el punto central de la zona ampliada.

- Pulse ^/∨/⟨/⟩ para desplazarse a la zona ampliada que desee ver.
- Para reducir el zoom, deslice la palanca del zoom hacia W.

## Función de búsqueda de archivos

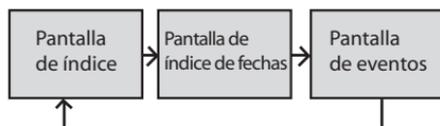
Una sola pulsación de botón le permite conmutar de la pantalla de índice a la pantalla de índice de fechas o a la pantalla de eventos para buscar archivos.

### Para cambiar la visualización

#### En la pantalla de índice



Cada pulsación de botón cambia la pantalla.



## Pantalla de índice de fechas

Los archivos se pueden buscar por fecha de grabación.

Cuando aparece la pantalla de índice de fechas en “Para cambiar la visualización” (☞ p. 28)

### 1 Seleccione la fecha de grabación.



### 2



### 3 Seleccione el archivo que desee.



1 Seleccionar

2 Ajustar

- Durante la reproducción, aparecerá la marca en la parte superior izquierda de la pantalla.

## Pantalla de eventos

Los archivos se pueden buscar por el evento en el que registró el archivo durante la grabación. (☞ p. 17) Después de buscar por evento, puede buscar por fecha de grabación para acotar la búsqueda.

Cuando aparece la pantalla de eventos en “Para cambiar la visualización” (☞ p. 28)

### 1 Seleccione el evento.



- Para pasar a la siguiente página, seleccione [CAMBIAR].

### 2



### 3 Seleccione la fecha de grabación.



- Para visualizar todos los archivos, seleccione [TODAS LAS ESCENAS].

### 4 Seleccione el archivo que desee.



- Durante la reproducción, aparecerá la marca E en la parte superior izquierda de la pantalla.

Para cambiar el registro de evento de un archivo (☞ p. 41)

## Para reproducir archivos de la carpeta [EXTMOV]

Si los datos no se pueden grabar correctamente, los archivos de vídeo se guardan en la carpeta [EXTMOV]. (☞ p. 17)

- 1 Pulse el botón REC/SNAP mientras se muestra la pantalla de índice.
- 2 Cuando aparezca [MPG], pulse  $\wedge/\vee/$   $\langle / \rangle$  para seleccionar el archivo que desee reproducir y, a continuación, pulse  $\blacktriangleright$  II.

### Para volver a la pantalla de índice

Pulse otra vez el botón REC/SNAP.

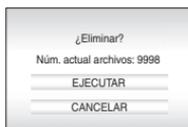
- La información de archivo y las funciones de creación de listas de reproducción no están disponibles para los archivos de la carpeta [EXTMOV].

## Eliminación de un archivo de vídeo

### Preparativos:

Ponga en pausa la reproducción o seleccione el archivo en la pantalla de índice.

### 1



Pulse  $\langle / \rangle$  para seleccionar el archivo que desea eliminar.

### 2 Seleccione [EJECUTAR].

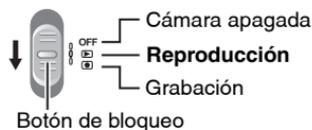


Para salir de la pantalla de eliminación de archivos

Seleccione [CANCELAR] en el paso 2.

## 1 Ajuste el interruptor de alimentación en .

Deslice mientras presiona el botón de bloqueo.



## 2 Ajuste el interruptor MODE en .



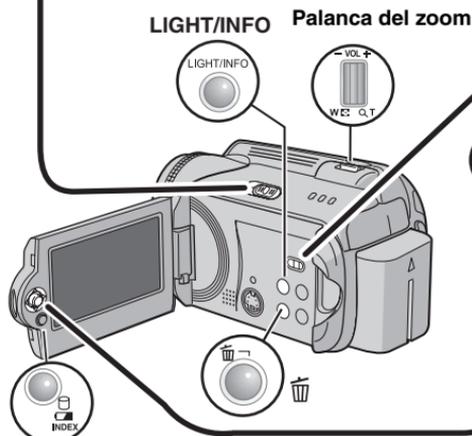
**Pantalla de índice para imágenes fijas**

- Para cambiar el soporte que desea reproducir, vea la página 15.

## 3 Pulse // para seleccionar los archivos que desee y, a continuación, pulse .



- Pulse / para ver el archivo anterior/siguiente.



  INDEX

**Para volver a la pantalla de índice**  
Pulse INDEX.

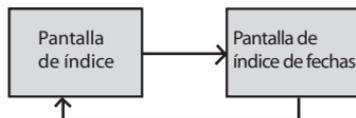
**Para activar o desactivar la indicación de la fecha/hora**  
Ajuste [FECHA/HORA] en [ON], [AUTO] u [OFF]. (→ p. 54)

**Para consultar la información del archivo**  
Pulse INFO cuando la reproducción esté en pausa. (→ p. 37)

## Función de búsqueda de archivos

Una sola pulsación de botón le permite conmutar de la pantalla de índice a la pantalla de índice de fechas para la búsqueda de archivos.

- La pantalla de eventos no se puede utilizar para las imágenes fijas.



Para obtener más información sobre su funcionamiento, vea la página 28.



## Reproducción automática

Puede reproducir automáticamente todas las imágenes almacenadas en el soporte de grabación.

### Durante la reproducción



- Durante la reproducción automática, pulse  $\nabla$  para visualizar los archivos en orden descendente y pulse  $\blacktriangle$  para visualizarlos en orden ascendente.

### Para finalizar la reproducción automática

Pulse de nuevo  $\blacktriangleright$  II.

## Giro de las imágenes

Las imágenes fijas se pueden girar hacia la derecha o hacia la izquierda.

### Durante la reproducción



Hacia la izquierda

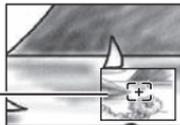
Hacia la derecha

- Cada vez que pulse  $\blacktriangle$  o  $\nabla$ , la imagen gira ( $90^\circ \leftrightarrow 180^\circ \leftrightarrow 270^\circ \leftrightarrow 0^\circ$ ).

## Zoom durante la reproducción

La imagen de reproducción puede ampliarse hasta un máximo de 5x aumentos.

### Durante la reproducción



### Imagen completa de la imagen

La marca  $\oplus$  indica el punto central de la zona ampliada.

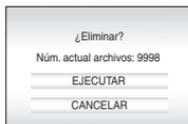
- Pulse  $\blacktriangle$ / $\nabla$ / $\blacktriangleleft$ / $\blacktriangleright$  para desplazarse a la zona ampliada que desee ver.
- Para reducir el zoom, deslice la palanca del zoom hacia **W**.

## Eliminación de archivos de imágenes fijas

### Preparativos:

Reproduzca la imagen fija o seleccione el archivo en la pantalla de índice.

1



Pulse  $\blacktriangleleft$ / $\blacktriangleright$  para seleccionar el archivo que desea eliminar.

### 2 Seleccione [EJECUTAR].



1 Seleccionar

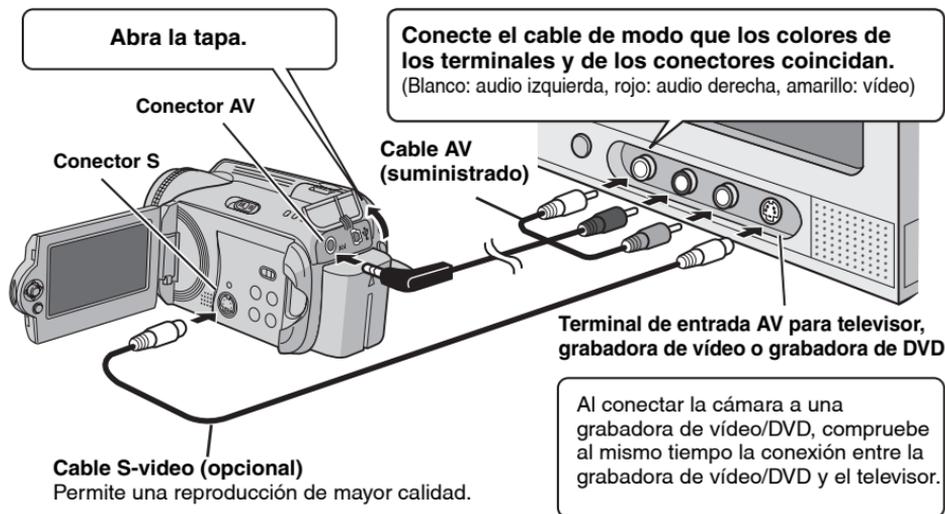
2 Ajustar

### Para salir de la pantalla de eliminación de archivos

Seleccione [CANCELAR] en el paso **2**.

## Conexión a un televisor, grabadora de vídeo o grabadora de DVD

Antes de realizar la conexión, asegúrese de que todos los aparatos estén apagados.



### NOTAS:

- Se recomienda utilizar el adaptador de CA como fuente de alimentación en lugar de la batería. (→ p. 12)
- Para conectar la cámara a un PC, consulte GUÍA DE INSTALACIÓN DE SOFTWARE Y CONEXIÓN USB.
- Esta cámara está diseñada para ser utilizada con señales de televisión en color tipo PAL. No se puede usar con un televisor de otra norma.

## Reproducción en el televisor

Después de conectar la cámara al televisor en "Conexión a un televisor, grabadora de vídeo o grabadora de DVD" (→ p. 32)

- 1 Encienda la cámara y el televisor.
- 2 Ajuste el televisor en el modo de vídeo.
- 3 (Sólo cuando se conecta la cámara a la grabadora de vídeo/DVD)  
Encienda la grabadora de vídeo/DVD y ajuste la grabadora vídeo/DVD en el modo de entrada AUX.
- 4 Inicie la reproducción en la cámara. (→ p. 26, 30)

### NOTA:

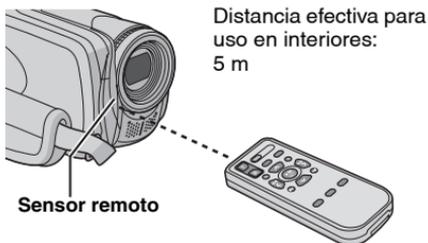
Si la relación de aspecto del vídeo que está reproduciendo es anómala y el televisor permite cambiar el tamaño de pantalla, realice los ajustes necesarios en el televisor.

## Reproducción mediante el mando a distancia

El mando a distancia se suministra con una pila instalada.

Antes de su uso, retire el plástico de aislamiento.

### Área efectiva del haz de infrarrojos



#### NOTA:

El haz transmitido no será efectivo o puede provocar un funcionamiento incorrecto si el sensor remoto está expuesto a la luz directa del sol o a un foco de luz muy potente.

### Para volver a insertar la pila

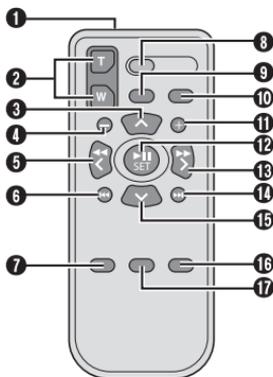
El mando a distancia utiliza una pila de litio (CR2025).

Presione la pestaña de cierre para extraer el soporte de la pila.

Pestaña de cierre



## Botones y funciones



- 1 Ventana de transmisión del haz de infrarrojos
- 2 Botones ZOOM (T/W)  
Ampliar/Reducir (⇄ p. 18, 21)
- 3 Botón arriba  
Botón de giro (hacia la izquierda) (⇄ p. 31)
- 4 Botón de salto hacia atrás
- 5 Botón izquierda
- 6 Botón atrás
- 7 Botón PLAYLIST (⇄ p. 42)
- 8 Botón START/STOP
- 9 Botón SNAPSHOT (⇄ p. 20)
- 10 Botón INFO (⇄ p. 37)
- 11 Botón de salto hacia adelante
- 12 Botón PLAY/PAUSE
- 13 Botón derecha
- 14 Botón siguiente  
Botón de giro (hacia la derecha) (⇄ p. 31)
- 15 Botón abajo
- 16 Botón INDEX
- 17 Botón DATE

Antes de la reproducción se pueden agregar los siguientes dos tipos de efectos especiales.

### Efecto de cortinilla o fundido

Agrega efectos especiales al principio y al final de los vídeos. Estos efectos especiales no se pueden aplicar a las imágenes fijas.

### Efectos especiales durante la reproducción

Agrega efectos especiales que, por ejemplo, alteran la tonalidad de los colores de los vídeos.

### Preparativos:

- Ajuste el interruptor de alimentación en .
- Seleccione el tipo de archivo (vídeo o imagen fija) mediante el interruptor **MODE**.

1



2

Seleccione **[CORTINILLA/FUNDIDO]** (sólo vídeo) o **[EFECTO]**.



3

Seleccione el efecto especial que desee.



Para obtener más información sobre cada efecto especial, vea la página 35.

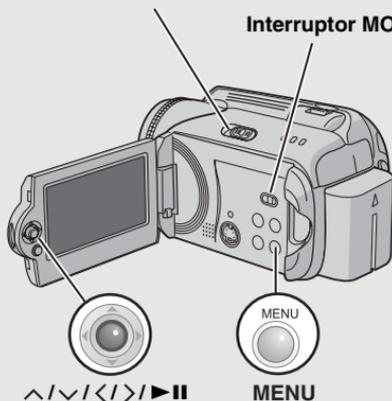
4



### Control de esta sección

Interruptor de alimentación

Interruptor **MODE**



### Para desactivar el efecto especial

Seleccione **[OFF]** en el paso 3.

**[CORTINILLA/FUNDIDO]**

Menús	Detalles
 <b>FUND.BLANCO</b>	Fundido de entrada o de salida con pantalla blanca.
 <b>FUND.NEGRO</b>	Fundido de entrada o de salida con pantalla negra.
 <b>FUNDIDO B/N</b>	Fundido de entrada en una pantalla de color desde una pantalla en blanco y negro, o fundido de salida desde color a blanco y negro.
 <b>CORT.ESQUINA</b>	Cortinilla de entrada en una pantalla negra desde la esquina superior derecha a la esquina inferior izquierda, o cortinilla de salida desde la esquina inferior izquierda a la esquina superior derecha, dejando una pantalla negra.
 <b>CORT.VENTANA</b>	La escena comienza en el centro de una pantalla negra y se desplaza hacia las esquinas, o se desplaza gradualmente desde las esquinas hacia el centro.
 <b>CORT.HORIZ.</b>	Cortinilla de entrada de derecha a izquierda, o cortinilla de salida de izquierda a derecha.
 <b>CORT.PUERTA</b>	Cortinilla de entrada de modo que las dos mitades de la pantalla negra se abren a izquierda y derecha, mostrando la escena, o cortinilla de salida y la pantalla negra reaparece desde izquierda y derecha hasta cubrir la escena.
 <b>CORT.VERTICAL</b>	La escena aparece en forma de cortinilla de abajo arriba en una pantalla negra, o desaparece de arriba abajo, dejando una pantalla negra.
 <b>CORT.PERSIANA</b>	Cortinilla de entrada desde el centro de una pantalla negra hacia arriba y abajo, o cortinilla de salida desde arriba y abajo hacia el centro, dejando una pantalla negra.

**[EFECTO]**

Menús	Detalles
 <b>SEPIA</b>	Las imágenes adquieren un tono sepia como el de las fotografías antiguas.
 <b>MONOCROMO</b>	Las imágenes se convierten en blanco y negro como las películas antiguas.
 <b>FILM CLÁSICO*</b>	Las imágenes adquieren una atmósfera de película antigua por el efecto estroboscópico.
 <b>ESTROBOSC.*</b>	Las imágenes tienen el aspecto de instantáneas consecutivas.

\*No disponible para la grabación de imágenes fijas.

Los archivos grabados se pueden gestionar directamente en la cámara.

### PRECAUCIÓN:

No extraiga el soporte de grabación ni realice ninguna otra operación (por ejemplo, apagar la alimentación) mientras se accede a los archivos. Asimismo, asegúrese de utilizar el adaptador de CA suministrado, ya que los datos del soporte de grabación se pueden dañar si la batería se agota durante la operación. Si los datos del soporte de grabación se dañan, deberá formatear el soporte de grabación. (→ p. 39)

## Eliminación de archivos

### Eliminación con el botón

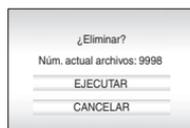
#### Preparativos:

- Ajuste el interruptor de alimentación en .
- Seleccione el tipo de archivo (vídeo o imagen fija) mediante el interruptor **MODE**.

### 1 Seleccione el archivo que desee eliminar.



### 2



Pulse </> para seleccionar el archivo que desea eliminar.

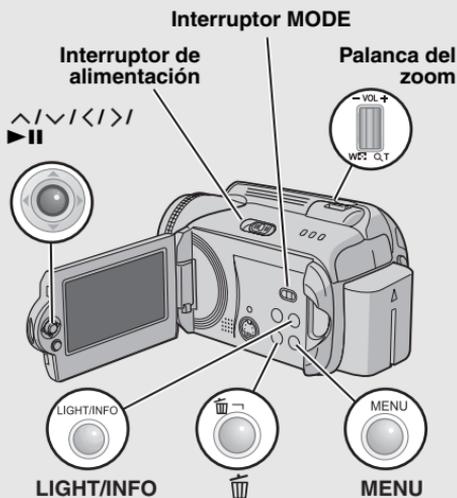
### 3 Seleccione [EJECUTAR].



1 Seleccionar

2 Ajustar

### Control de esta sección



### Para salir de la pantalla de eliminación de archivos

Seleccione [CANCELAR] en el paso 3.

### NOTA:

Si pulsa  durante el modo de grabación, se eliminará el archivo grabado más recientemente. Sin embargo, si cambia el modo de grabación (vídeo o imagen fija) o si desconecta la alimentación y la vuelve a conectar después de la grabación, no podrá eliminar el archivo.

## Eliminación en la pantalla de menú

### Preparativos:

- Ajuste el interruptor de alimentación en .
- Seleccione el tipo de archivo (vídeo o imagen fija) mediante el interruptor **MODE**.

**1**


### 2 Seleccione [ELIMINAR].



### 3 Seleccione el menú que desee.



#### • [ACTUAL]:

El archivo que se está mostrando se eliminará. Pulse  $\langle / \rangle$  para seleccionar el archivo anterior o siguiente.

#### • [SELECCIÓN ARCHIVOS]:

En la pantalla de índice puede seleccionar varios archivos para eliminarlos a la vez.

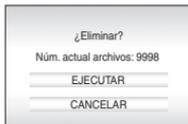
1) Pulse  $\wedge / \vee / \langle / \rangle$  para seleccionar el archivo que desee eliminar y, a continuación, pulse  $\blacktriangleright$  II.

- La marca aparece en el archivo. Para seleccionar más archivos, repita este paso.
- Si desliza la palanca del zoom hacia **T**, se muestra la pantalla de vista preliminar. Si desliza la palanca del zoom hacia **W** se vuelve a mostrar la pantalla de índice.

2) Pulse **MENU**.

#### • [ELIMINAR TODO]:

Todos los archivos se eliminan.



## 4 Seleccione [EJECUTAR].

Si se ha seleccionado [SELECCIÓN ARCHIVOS] en el paso **3**, seleccione [EJECUTAR Y SALIR].



### NOTAS:

- Los archivos protegidos no se pueden eliminar. Para eliminarlos, primero debe anular la protección. (→ p. 38)
- Una vez eliminados, los archivos no se pueden restaurar. Compruebe los archivos antes de eliminarlos.

## Visualización de la información de archivo

### Preparativos:

- Para archivos de vídeo: Ponga en pausa la reproducción o seleccione el archivo en la pantalla de índice.
- Para imágenes fijas: Reproduzca la imagen fija o seleccione el archivo en la pantalla de índice.

LIGHT/INFO



### Archivos de vídeo

**ARCHIVO:** Nombre del archivo  
**CARPETA:** Nombre de la carpeta  
**FECHA/HORA:** Fecha y hora de grabación  
**TPO. REPR.:** Tiempo de reproducción (duración del archivo)  
**CALIDAD:** Calidad de imagen (→ p. 55)  
**PROTEGER:** Estado de la protección del archivo (→ p. 38)

### Archivos de imagen fija

**ARCHIVO:** Nombre del archivo  
**CARPETA:** Nombre de la carpeta  
**FECHA/HORA:** Fecha y hora de grabación  
**TAMAÑO:** Tamaño de imagen  
**CALIDAD:** Calidad de imagen (→ p. 57)  
**PROTEGER:** Estado de la protección del archivo (→ p. 38)

**Para desactivar la visualización de la información de un archivo**

Pulse de nuevo **INFO**.

## Protección de los archivos contra borrado accidental

### Preparativos:

- Ajuste el interruptor de alimentación en .
- Seleccione el tipo de archivo (vídeo o imagen fija) mediante el interruptor **MODE**.

1



### 2 Seleccione [PROTEGER].



### 3 Seleccione el menú que desee.



#### ● [ACTUAL]:

El archivo que se está mostrando está protegido. Pulse </> para seleccionar el archivo anterior o siguiente.

#### ● [SELECCIÓN ARCHIVOS]:

En la pantalla de índice puede seleccionar varios archivos para protegerlos a la vez.

1) Pulse ^/∨/ </> para seleccionar el archivo que desee proteger y, a continuación, pulse ►II.

- La marca **Om** aparece en el archivo. Para seleccionar más archivos, repita este paso.

- Si desliza la palanca del zoom hacia **T**, se muestra la pantalla de vista preliminar. Si desliza la palanca del zoom hacia **W** se vuelve a mostrar la pantalla de índice.

2) Pulse **MENU**.

#### ● [PROT.TODO]:

Todos los archivos quedan protegidos.



### 4 Seleccione [EJECUTAR].

Si se ha seleccionado [SELECCIÓN ARCHIVOS] en el paso **3**, seleccione [SALIR].



#### Para anular la protección

Seleccione el archivo protegido en el paso **3**.

#### Para anular la protección de todos los archivos

- 1) En el paso **3**, seleccione [CANC.TODO] y, a continuación, pulse ►II.
- 2) Pulse ^/∨ para seleccionar [EJECUTAR] y, a continuación, pulse ►II.

#### NOTA:

Para establecer la protección en una tarjeta SD, utilice la lengüeta de protección contra escritura/borrado. Para proteger todos los archivos, coloque la lengüeta en la posición "LOCK".

Lengüeta de protección contra escritura/borrado



## Formateo de un soporte de grabación

Puede formatear (inicializar) el disco duro integrado (HDD) o las tarjetas SD. Antes de utilizar una tarjeta SD nueva con esta cámara, es preciso formatearla. De este modo, se garantiza también que la velocidad y el funcionamiento serán estables al acceder al soporte de grabación. Tenga en cuenta que, durante el proceso de formateo, todos los archivos y datos, incluidos los archivos protegidos, se borrarán.

### Preparativos:

- Ajuste el interruptor de alimentación en o .

**1**

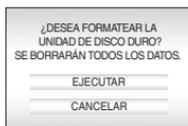
### 2 Seleccione [CONFIG. MEDIOS GRAB.].



### 3 Seleccione [FORMATEAR].



### 4 Seleccione [HDD] o [SD].



### 5 Seleccione [EJECUTAR].



### Para que todavía sea más difícil recuperar los datos del disco duro

Aunque formatee el disco duro o borre los datos almacenados en el disco duro, en ocasiones todavía sigue siendo posible recuperar los datos borrados mediante un software de recuperación de datos disponible comercialmente.

Si pulsa mientras selecciona [HDD] y mantiene pulsado el botón en el paso 4, puede borrar los datos del disco duro en un formato que es muy difícil de recuperar. Además, si repite este procedimiento, puede hacer que los datos sean aún más difíciles de recuperar.

- Durante este proceso se muestra una barra de progreso del formateo.
- Si la barra de progreso no aparece, seleccione [CANCELAR] e inténtelo de nuevo a partir del paso 3.

### NOTA:

No formatee el soporte de grabación en un PC. Debe formatear el soporte de grabación en la cámara.

## Limpieza de un soporte de grabación

La velocidad de escritura de un soporte de grabación suele ser más lenta después de largos periodos de uso repetido. Para recuperar la velocidad, realice una limpieza periódicamente. La función de limpieza equivale a la función de "desfragmentación" de un PC.

### Preparativos:

- Ajuste el interruptor de alimentación en o .
- Durante la limpieza del soporte de grabación, asegúrese de utilizar el adaptador de CA suministrado. (p. 12)

1

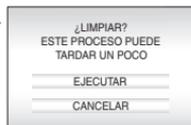


### 2 Seleccione y ajuste las opciones de la siguiente manera.

[CONFIG. MEDIOS GRAB.] →  
[LIMPIAR]



### 3 Seleccione [HDD] o [SD].



### 4 Seleccione [EJECUTAR].



- Cuando la limpieza ha terminado, aparece [LIMPIEZA REALIZADA]. Pulse para completar la operación.
- Dependiendo de la unidad de disco duro, el proceso de limpieza puede tardar varios minutos en realizarse.

## Restablecimiento del número de archivo

Al restablecer el número de archivo (nombre), se crea una nueva carpeta. Los archivos nuevos que creará se almacenarán en la nueva carpeta. Es recomendable separar los archivos nuevos de los archivos grabados con anterioridad.

### Preparativos:

- Ajuste el interruptor de alimentación en o .

1



### 2 Seleccione y ajuste las opciones de la siguiente manera.

[CONFIG. MEDIOS GRAB.] →  
[REAJUSTAR N°]



### 3 Seleccione el tipo de archivo ([VIDEO] o [IMAG.]).



### 4 Seleccione [EJECUTAR].



## Cambio del registro de evento de los archivos de vídeo tras la grabación

### Preparativos:

- Ajuste el interruptor de alimentación en .
- Ajuste el interruptor **MODE** en .

1



### 2 Seleccione [CAMBIAR REG. EVENTO].



### 3 Seleccione un evento nuevo en el que desee registrar el archivo.



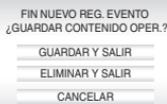
- Para pasar a la siguiente página, seleccione [CAMBIAR].
- Para cancelar el registro de un evento, seleccione [SIN SECCIÓN].

### 4 Seleccione el archivo que desee registrar.



- La marca aparece en el archivo. Para seleccionar más archivos, repita este paso.
- Si desliza la palanca del zoom hacia **T**, se muestra la pantalla de vista preliminar. Si desliza la palanca del zoom hacia **W** se vuelve a mostrar la pantalla de índice.

5



### 6 Seleccione [GUARDAR Y SALIR].



**¿Qué es una lista de reproducción?**

Una lista de reproducción es una lista que permite organizar los vídeos grabados por preferencias.

**Para mostrar la pantalla de listas de reproducción****Preparativos:**

- Ajuste el interruptor de alimentación en .
- Ajuste el interruptor **MODE** en .

**1****2 Seleccione [LISTA REPRODUCCIÓN].****NOTA:**

Para mostrar el menú de listas de reproducción, pulse el botón **PLAYLIST** en el mando a distancia.

**Control de esta sección****Creación de listas de reproducción**

Después de realizar "Para mostrar la pantalla de listas de reproducción" (p. 42)

**3 Seleccione [NUEVA LISTA].****4 Seleccione una opción y visualice los archivos.****● [IMPORTAR DE EVENTO]:**

Busca un evento y muestra una lista de los archivos correspondientes ordenados por fecha de grabación.

Pulse  $\wedge/\vee/ \langle / \rangle$  para seleccionar el evento y, a continuación, pulse  $\blacktriangleright$ .

**● [IMPORTAR DE FECHA]:**

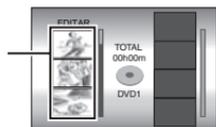
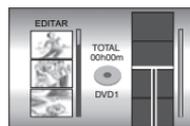
Muestra una lista de todos los archivos del soporte ordenados por fecha de grabación.

**● [TODAS LAS ESCENAS]:**

Muestra todos los archivos individualmente.

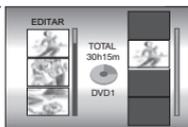
Se muestran los archivos.

Vea "Visualización de archivos" (p. 43) para obtener más información.

**5 Seleccione el archivo que desee agregar a la lista de reproducción.**

Punto de inserción

## 6 Seleccione el punto de inserción.



- Para agregar más archivos, repita los pasos 5 y 6.

## 7



## 8 Seleccione [GUARDAR Y SALIR].



### Para comprobar una escena registrada

- 1) Pulse > después del paso 6 para ir a la columna de archivos registrados que se muestra a la derecha.
- 2) Utilice ^ / v para seleccionar un archivo y pulse ►II.
- 3) Pulse INDEX para volver a la pantalla anterior.

### Para eliminar una escena registrada

- 1) Pulse > después del paso 6 para ir a la columna de archivos registrados que se muestra a la derecha.
- 2) Utilice ^ / v para seleccionar un archivo y pulse .

### NOTAS:

- Se pueden crear como máximo 99 listas de reproducción.
- Cada lista de reproducción puede estar formada por un máximo de 99 escenas.
- Si elimina los archivos originales, éstos también se eliminan de la lista de reproducción.
- Los archivos de la carpeta [EXTMOV] no se pueden utilizar para crear listas de reproducción.

## Visualización de archivos

A continuación se muestra información detallada sobre cómo se visualizan los archivos en el paso 4.

### Si se selecciona [IMPORTAR DE EVENTO] o [IMPORTAR DE FECHA]

Todos los archivos grabados en la misma fecha se muestran como un único archivo. En principio, estos archivos no se pueden registrar de forma separada. Para registrar archivos de forma separada, realice "Adición o eliminación de archivos en una lista de reproducción" (p. 44) después de crear la lista de reproducción.

Fecha de grabación: 12 de marzo de 2006



### Para comprobar escenas individuales

Utilice ^ / v para seleccionar el archivo y pulse el botón INDEX. Aparecerá una lista de las escenas individuales.

- Para ver la pantalla de vista preliminar, seleccione un archivo y pulse ►II. Pulse de nuevo para volver a la pantalla anterior.
- Pulse de nuevo INDEX para detener la comprobación.

### Si se selecciona [TODAS LAS ESCENAS]

Los archivos se pueden visualizar y registrar individualmente en orden de preferencia.

Fecha de grabación: 12 de marzo de 2006





## Reproducción de listas de reproducción

Después de realizar “Para mostrar la pantalla de listas de reproducción” (☞ p. 42)

### 3 Seleccione [CONTEN. LISTA REPR.].



### 4 Seleccione la lista de reproducción que desee reproducir.



- Durante la reproducción de la lista de reproducción, aparecerá la marca **P** en la parte superior izquierda de la pantalla.
- Si desliza la palanca del zoom hacia **W** cuando la reproducción está en pausa, se mostrará la pantalla de índice de la lista de reproducción. Puede ver el contenido de la lista de reproducción y seleccionar la escena que desee. Para volver a la pantalla de reproducción, deslice la palanca del zoom hacia **T**.

#### Para detener la reproducción

Pulse **▶II**.

#### Para volver al modo de reproducción normal

Seleccione [TODAS LAS ESCENAS] en el paso 4.

## Otras operaciones con listas de reproducción

En una lista de reproducción creada se pueden realizar operaciones de edición adicionales y eliminar archivos.

#### Preparativos:

Realice “Para mostrar la pantalla de listas de reproducción” (☞ p. 42).

### Adición o eliminación de archivos en una lista de reproducción

#### 3 Pulse $\wedge/\vee$ para seleccionar [EDITAR] y, a continuación, pulse **▶II**.

#### 4 Pulse $\wedge/\vee$ para seleccionar la lista de reproducción que desee editar y, a continuación, pulse **▶II**.

- Para agregar o eliminar archivos, siga los pasos **5** a **8** en “Creación de listas de reproducción” (☞ p. 42).

### Cambio de nombre de las listas de reproducción

El nombre predeterminado de una lista de reproducción es la fecha y hora de su creación.

#### 3 Pulse $\wedge/\vee$ para seleccionar [CAMBIAR NOMBRE] y, a continuación, pulse **▶II**.

#### 4 Pulse $\wedge/\vee$ para seleccionar la lista de reproducción que desee y, a continuación, pulse **▶II**.

#### 5 Pulse $\wedge/\vee/\langle/\rangle$ para seleccionar la letra que desee y, a continuación, pulse **▶II**.

- Repita este proceso para escribir el nombre completo.
- Para cambiar los tipos de caracteres (mayúsculas, minúsculas o signos), seleccione [A/a/@].
- Para corregir una letra, seleccione [ $\leftarrow$ ] o [ $\rightarrow$ ] y pulse **▶II** para mover el cursor hasta la letra y, a continuación, seleccione [CLEAR] y pulse **▶II**.

#### 6 Pulse $\wedge/\vee/\langle/\rangle$ para seleccionar [ $\leftarrow$ ] y, a continuación, pulse **▶II**.

### Eliminación de una lista de reproducción

Los archivos originales no se borrarán aunque elimine la lista de reproducción a la que pertenecen.

#### 3 Pulse $\wedge/\vee$ para seleccionar [ELIMINAR] y, a continuación, pulse **▶II**.

#### 4 Pulse $\wedge/\vee$ para seleccionar la lista de reproducción que desee eliminar.

- Para eliminar todas las listas de reproducción a la vez, seleccione [ELIMINAR TODO].

#### 5 Pulse **▶II**.

#### 6 Pulse $\wedge/\vee$ para seleccionar [EJECUTAR] y, a continuación, pulse **▶II**.



## Ajuste de impresión DPOF

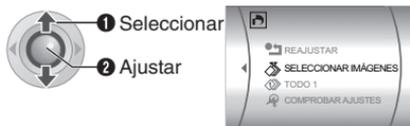
Esta cámara es compatible con DPOF (Digital Print Order Format). Con esta cámara puede seleccionar las imágenes que se imprimirán y el número de impresiones. Esta función es útil para imprimir con una impresora compatible con DPOF o para llevar el soporte de grabación directamente al laboratorio fotográfico para imprimir las fotografías.

### Preparativos:

- Ajuste el interruptor de alimentación en
- Ajuste el interruptor **MODE** en



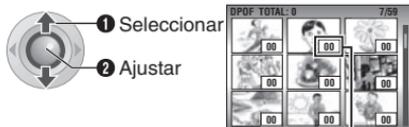
### 2 Seleccione [DPOF].



### Control de esta sección



### 3 Seleccione [SELECCIONAR IMÁGENES].



Número de impresiones

### 4 Seleccione el archivo que desee.



- Si desliza la palanca del zoom hacia **T** y la mantiene en esta posición, se muestra la pantalla de vista preliminar de la imagen fija.

### 5 Seleccione el número de impresiones.



- Para ajustar la información de impresión de otras imágenes, repita los pasos **4** y **5**. (Se pueden configurar hasta 999 archivos.)



### Para cancelar la selección

Ajuste el número de impresiones a "00".

### Para imprimir todas las imágenes fijas (una impresión para cada imagen)

- 1) En el paso **3**, pulse  $\wedge/\vee$  para seleccionar [TODO 1] y, a continuación, pulse  $\blacktriangleright$ .
- 2) Pulse  $\wedge/\vee$  para seleccionar [EJECUTAR] y, a continuación, pulse  $\blacktriangleright$ .

### Para confirmar el ajuste DPOF

En el paso **3**, pulse  $\wedge/\vee$  para seleccionar [COMPROBAR AJUSTES] y, a continuación, pulse  $\blacktriangleright$ .

- Si es necesario, cambie el número de impresiones del archivo y siga los pasos **4** y **5**.

### Para restablecer el ajuste DPOF

- 1) En el paso **3**, pulse  $\wedge/\vee$  para seleccionar [REAJUSTAR] y, a continuación, pulse  $\blacktriangleright$ .
- 2) Pulse  $\wedge/\vee$  para seleccionar [EJECUTAR] y, a continuación, pulse  $\blacktriangleright$ .



## Impresión directa con una impresora PictBridge

Si su impresora es compatible con PictBridge, las imágenes fijas se pueden imprimir con facilidad conectando la cámara directamente a la impresora con el cable USB. El ajuste DPOF también se puede usar. (☞ p. 45)

### Para imprimir mediante la selección de imágenes fijas

#### Preparativos:

- Ajuste el interruptor de alimentación en .
- Ajuste el interruptor **MODE** en .

1



## 2 Seleccione [IMPRESIÓN DIRECTA].



- Aparece [CONECTE LA IMPRESORA].

## 3 Conecte la cámara a la impresora mediante el cable USB.

- Después de unos instantes, aparece el menú de impresión.



## 4 Seleccione [IMPRESIÓN SEL.].



## 5 Seleccione la imagen que desee.



## 6 Pulse $\wedge/\vee$ para seleccionar los menús y pulse $\langle/\rangle$ para seleccionar los ajustes.



- **[Nº IMPRESIONES]:**  
Puede realizar entre 1 y 99 impresiones.
- **[FECHA]:**  
Elija si desea imprimir la fecha y la hora.

## 7 Seleccione [IMPRIMIR].



### Para detener la impresión una vez iniciada

- 1) Pulse  $\blacktriangleright$  II.
- 2) Pulse  $\wedge/\vee$  para seleccionar [EJECUTAR] y, a continuación, pulse  $\blacktriangleright$  II.

#### NOTA:

Si no se reconoce la impresora, o desea imprimir de nuevo después de la impresión directa con una impresora PictBridge, desconecte el cable USB, seleccione [IMPRESIÓN DIRECTA] de nuevo en el menú y vuelva a conectar el cable.

### Para imprimir mediante el ajuste DPOF

Si la impresora es compatible con DPOF, puede utilizar el ajuste DPOF. (☞ p. 45)

#### Después de realizar el paso 1-3

## 4 Seleccione y ajuste las opciones de la siguiente manera.

[IMPRESIÓN DPOF]  $\rightarrow$  [IMPRIMIR]



- Para confirmar el ajuste DPOF, pulse  $\wedge/\vee$  para seleccionar [COMPROBAR AJUSTES] y luego pulse  $\blacktriangleright$  II. Después, pulse **MENU** para volver al menú anterior.



## Uso de una grabadora de DVD para realizar copias (Función de creación de DVD)\*

\* Esta función no es disponible para GZ-MG26E/ GZ-MG21E.

La conexión de la cámara a una grabadora de DVD (CU-VD10E, de venta de forma separada) permite realizar copias de los archivos de vídeo de la cámara en un disco DVD.



Discos admitidos: DVD-R, DVD-RW

- En cuanto a los discos DVD-R, sólo se pueden emplear discos DVD-R no utilizados. En cuanto a los discos DVD-RW, se pueden emplear discos DVD-RW ya utilizados, pero se deben formatear antes de la grabación. Al formatear un disco se elimina todo el contenido grabado en él.
- Después de la copia, el disco se finaliza automáticamente para que pueda ser reproducido en otros dispositivos. Una vez finalizado, el contenido del disco sólo se puede reproducir, por lo que ya no se pueden agregar más archivos.

### Preparativos:

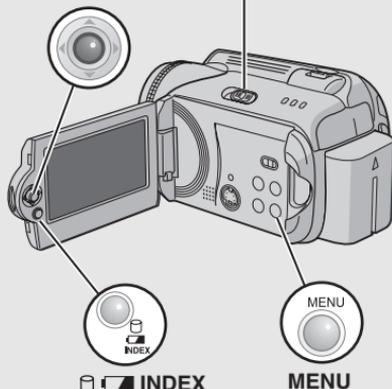
Ajuste el interruptor de alimentación en **OFF**.

- 1 Conecte la cámara a una grabadora de DVD con el cable USB suministrado con la grabadora de DVD.**  
Para más información, consulte el manual de instrucciones de la grabadora de DVD.
- 2 Conecte el adaptador de CA a la cámara.**
- 3 Ajuste el interruptor de alimentación en .**  
La lámpara automática se ilumina en verde y aparece la pantalla que se muestra a continuación.



### Control de esta sección

Interruptor de alimentación



CONTINÚA EN LA PÁGINA SIGUIENTE

## Uso de una grabadora de DVD para la copia (Función de creación de DVD) (continuación)

### 4 Seleccione un elemento y abra la lista de creación de DVD de los archivos que desee copiar.



- **[SELECC. DE EVENTO]:**  
Busca un evento y muestra una lista de los archivos correspondientes ordenados por fecha de grabación.

Pulse  $\wedge$ / $\vee$ / $\langle$ / $\rangle$  para seleccionar el evento y, a continuación, pulse  $\blacktriangleright$ .

- **[SELECC. DE FECHA]:**  
Muestra los archivos grabados en las fechas seleccionadas por fecha de grabación.

Pulse  $\wedge$ / $\vee$  para seleccionar la fecha de grabación y, a continuación, pulse  $\blacktriangleright$ .

- **[SELECC. DE LISTA]:**  
Registra una lista de reproducción creada. Las listas de reproducción se muestran en una lista en el orden de selección.

1) Pulse  $\wedge$ / $\vee$  para seleccionar la lista que desee y, a continuación, pulse  $\blacktriangleright$ . Para seleccionar otras listas, repita este proceso.

2) Pulse  $\blacktriangleright$ .

- **[SELECC. DE HISTORIAL]:**  
Crea un disco DVD idéntico al creado por última vez. Se muestra la última fecha de creación. (Hasta 20 archivos)

Pulse  $\wedge$ / $\vee$  para seleccionar la fecha y, a continuación, pulse  $\blacktriangleright$ .

- **[TODAS LAS ESCENAS]:**  
Muestra todos los archivos individualmente.

Se muestran los archivos que se copiarán.

Número de disco



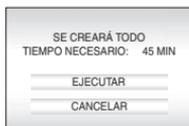
Lea el apartado “Lista de creación de DVD” (p. 49) antes de pasar al siguiente procedimiento.

### 5 Seleccione el número de disco que desee.



- Si selecciona [TODO EL DISCO], se crearán todos los discos de la lista.
- **Para comprobar archivos individuales**  
Utilice  $\wedge$ / $\vee$  para seleccionar el número del archivo y pulse el botón **INDEX**. Aparecerá una lista de las escenas individuales.
- Para ver la pantalla de vista preliminar, seleccione un archivo y pulse  $\blacktriangleright$ . Pulse de nuevo para volver a la pantalla anterior.
- Pulse de nuevo **INDEX** para detener la comprobación.

### 6



### 7 Seleccione [EJECUTAR].



- Comienza la creación del disco DVD.
- Cambie el disco cuando aparezca [HECHO. CAMBIAR DISCO]. Empieza la creación del segundo disco DVD.



### 8



- Para continuar la creación de discos DVD, seleccione [CONTINUAR] y pulse  $\blacktriangleright$ .

### Para comprobar si el disco DVD se ha creado correctamente

Seleccione [REPR. PARA COMPROBAR] en la pantalla que aparece en el paso 3 y pulse  $\blacktriangleright$ . También se puede reproducir DVD en el televisor conectando la cámara con el cable de audio/vídeo. Pulse **INDEX** para detener la comprobación.



## Lista de creación de DVD

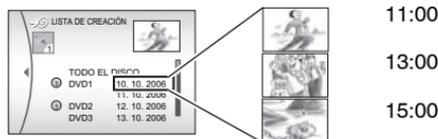
### Visualización de los archivos para copia

Los archivos para copia pueden mostrarse de alguna de las dos maneras que se describen a continuación.

### Visualización de archivos por fecha de grabación o lista de reproducción

Varios archivos se muestran como un solo archivo.

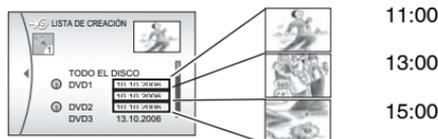
Fecha de grabación: 10 de octubre de 2006



### Visualización de archivos de forma individual

Los archivos se muestran individualmente.

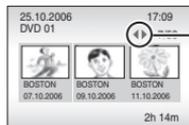
Fecha de grabación: 10 de octubre de 2006



## Menú para la reproducción de discos

Los discos DVD creados con la cámara se pueden reproducir en reproductores de DVD compatibles o en otros dispositivos.

- Una fecha o lista de reproducción individual se convierte en un título.
- Estos discos se configuran de modo que la reproducción se inicie automáticamente cuando se insertan en los dispositivos.
- Para ver el menú principal, pulse el botón de menú correspondiente del otro dispositivo.

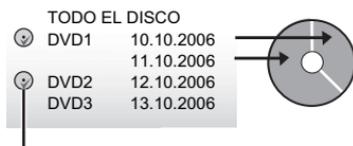


Utilice estas flechas para ver otras páginas.

## Número de disco

El número de disco muestra el número de discos DVD que se pueden crear. El intervalo de copia de cada disco se asigna automáticamente, teniendo en cuenta que se copiarán todos los archivos desde el primero de la lista. Este intervalo de copia no se puede cambiar.

ej.) "DVD1" graba 2 archivos, "10.10.2006" y "11.10.2006".



Marca que indica que el disco ya se ha creado.



## Utilización de una grabadora de vídeo o de DVD para la copia

### Preparativos:

Conecte la cámara a una grabadora de vídeo o de DVD. (☞ p. 32)

**1 Ajuste la grabadora de vídeo o de DVD en el modo de entrada AUX.**

**2 Inicie la reproducción en la cámara.**

- Para reproducir vídeos (☞ p. 26)
- Para reproducir listas de reproducción (☞ p. 44)

**3 En el punto donde desee iniciar la copia, inicie la grabación en la grabadora de vídeo o de DVD.**

(Consulte el manual de instrucciones de la grabadora de vídeo o de DVD.)

---

### Para detener la copia

Detenga la grabación en la grabadora de vídeo o de DVD y, a continuación, detenga la reproducción en la cámara.



Consulte los botones que deberá utilizar en la ilustración de "Control de esta sección" en la página 47.

Con la ayuda de la visualización en pantalla puede copiar o mover archivos de imagen fija entre la unidad de disco duro y la tarjeta SD.

### Preparativos:

- Ajuste el interruptor de alimentación en o .
- Asegúrese de que la tarjeta SD esté insertada en la ranura SD.
- Asegúrese de que dispone de suficiente espacio libre en el soporte de destino de la copia/movimiento.

**1**


## 2 Seleccione y ajuste las opciones de la siguiente manera.

[CONFIG. MEDIOS GRAB.] →  
[COPIAR/MOVER]



## 3 Seleccione el menú que desee.



- **[COPIAR]:** Los archivos se copian al soporte de destino y los archivos originales permanecen en el soporte de origen.
- **[MOVER]:** Los archivos se mueven al soporte de destino y los archivos originales (excepto los archivos de sólo lectura) se eliminan del soporte de origen.



## 4 Defina la dirección de la copia o movimiento. (HDD → SD o SD → HDD)


**5**


## 6 Defina la unidad de archivo ([TODO] o [ARCHIVO]) que desee copiar o mover.



### • [ARCHIVO]:

Seleccione el momento en que desee transferir los archivos seleccionados.

1) Pulse  $\wedge / \vee / \langle / \rangle$  para seleccionar el archivo que desee y, a continuación, pulse  $\blacktriangleright$  II.

- La marca  $\checkmark$  aparece en el archivo. Para seleccionar más archivos, repita este paso.

2) Pulse **MENU**.

### • [TODO]:

Seleccione el momento en que desee transferir todos los archivos del soporte de grabación.

## 7 Seleccione [EJECUTAR].



- La transferencia de los archivos empieza. Cuando aparezca [COPIA (MOVIMIENTO) REALIZADA], pulse  $\blacktriangleright$  II.

### Para detener la transferencia de archivos

Pulse  $\blacktriangleright$  II y, a continuación, seleccione [EJECUTAR] y pulse  $\blacktriangleright$  II.

Las configuraciones de menús se pueden cambiar para personalizar la cámara.

- Algunos menús se pueden usar tanto para los modos de funcionamiento (grabación o reproducción) como para los tipos de archivo (vídeo o imagen fija). Se pueden usar otros menús dependiendo del tipo de archivo y modo de funcionamiento seleccionado.
- Para ver todos los menús, desplácese por la pantalla.

### Preparativos:

- Seleccione (grabación) o (reproducción) mediante el interruptor de alimentación.
- Seleccione (vídeo) o (imagen fija) mediante el interruptor **MODE**.

1



### 2 Seleccione el menú que desee.



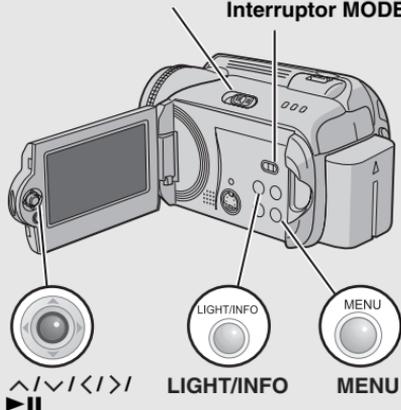
Para ver información detallada sobre cada menú, vea las páginas 53 a 57.

### 3 Seleccione el ajuste de menú que desee.



### Control de esta sección

Interruptor de alimentación  
Interruptor **MODE**



### Para volver a la pantalla anterior

Pulse **<**.

### Para volver a la pantalla normal

Pulse **MENU**.

### Para ver la guía de funcionamiento

Pulse **INFO** cuando aparezca la pantalla de menú. (La guía de funcionamiento no aparece dependiendo del tipo de menú.) Para quitar la guía de funcionamiento, pulse **INFO** otra vez.

### NOTA:

Aunque aparezca la opción de menú, puede que algunas opciones no se puedan ajustar dependiendo del modo seleccionado (vídeo/imagen fija, grabación/reproducción). En tal caso, no se podrá acceder a los submenús o no se podrán cambiar los ajustes.

## Menús comunes para todos los modos

Menús	Ajustes ( [ ] = Preajuste de fábrica)	
 <b>CONFIGURACIÓN BÁSICA</b>	Pulse ► <b>II</b> y seleccione los submenús.	—
 <b>RESTABLECER</b> Recupera todos los ajustes predeterminados de la cámara.	<b>EJECUTAR:</b> Realiza esta función. <b>[CANCELAR]:</b> Regresa a la pantalla de menú sin restablecer los ajustes.	—
 <b>MODO DEMO</b> Describe las funciones especiales de la cámara en los siguientes casos. ● Cuando se cierra la pantalla de menú. ● Cuando no se realiza ninguna operación durante 3 minutos después de ajustar el interruptor de alimentación en [●].	<b>OFF:</b> Desactiva la función. <b>[ON]:</b> Activa la función. <b>NOTAS:</b> ● La demostración únicamente funciona cuando el cable de CC está conectado, no con la batería. ● Si una tarjeta SD está insertada en la cámara, la demostración no se ejecutará aunque este modo esté ajustado en [ON].	—
 <b>SONIDO FUNCIONAM.</b> Permite establecer el sonido de funcionamiento o bien activar o desactivar el sonido de funcionamiento.	<b>OFF:</b> Desactiva el sonido de funcionamiento. <b>PITIDO:</b> El sonido de pitido suena al encenderse o apagarse el aparato y al principio y al final de la grabación. <b>[MELODÍA]:</b> En lugar de un pitido suena una melodía cuando se realiza cualquier operación.	—
 <b>MANDO A DISTANCIA</b> Activa o desactiva la recepción de la señal de funcionamiento desde el mando a distancia.	<b>OFF:</b> La cámara no recibe la señal del mando a distancia. <b>[ON]:</b> Habilita el funcionamiento con el mando a distancia.	—
 <b>SENSOR DE GRAVEDAD</b> Esta función evita que se produzcan daños a la unidad de disco duro, ya que la cámara se apaga automáticamente cuando, por ejemplo, detecta que ha sufrido una caída.	<b>OFF:</b> Desactiva la función. <b>[ON]:</b> Activa la función. Para encender la cámara después de que la detección de caída haya entrado en funcionamiento, ajuste el interruptor de alimentación en <b>OFF</b> y, a continuación, vuelva a encender la cámara. <b>PRECAUCIÓN:</b> Si desactiva esta función, aumentan las probabilidades de que se produzcan daños en el disco duro integrado en caso de caída de la cámara.	—

## Menús comunes para todos los modos (continuación)

Menús	Ajustes ( [ ] = Preajuste de fábrica)	
 <b>CONFIG. MEDIOS GRAB.</b>	Pulse ►II y seleccione los submenús.	–
 <b>MODO DE VÍDEO</b> Ajusta el soporte de grabación para los vídeos.	[HDD] / SD	15
 <b>MODO DE IMAGEN</b> Ajusta el soporte de grabación para las imágenes fijas.	[HDD] / SD	15
 <b>FORMATEAR</b> Permite seleccionar el soporte que se desea formatear.	[HDD] / SD	39
 <b>LIMPIAR</b> Permite seleccionar el soporte que se desea limpiar.	[HDD] / SD	40
 <b>COPIAR/MOVER</b> Permite establecer si las imágenes fijas se duplican o mueven durante la copia.	[COPIAR] / MOVER	51
 <b>REAJUSTAR Nº</b> Permite seleccionar el tipo de archivo (vídeos o imágenes fijas) al restablecer el número de archivo.	[VÍDEO] / IMAG.	40
 <b>FECHA/INDICACIÓN</b>	Pulse ►II y seleccione los submenús.	–
 <b>BRILLO</b> Ajusta el brillo de la pantalla LCD.	Ajuste el brillo de la pantalla mediante </> y, a continuación, pulse ►II.	–
 <b>FECHA/HORA</b> Permite establecer si se muestra la hora actual en la pantalla LCD.	<b>OFF:</b> La fecha/hora no aparece. <b>[AUTO]:</b> La fecha/hora aparece durante unos 5 segundos en los siguientes casos: ● Cuando se ajusta el interruptor de <b>OFF</b> a  ● Cuando se inicia la reproducción ● Cuando se modifica la fecha durante la reproducción <b>ON:</b> La fecha/hora se muestra siempre.	–
	<b>NOTA:</b> Se puede modificar la configuración para cada modo (grabación/reproducción de vídeo y grabación/reproducción de imágenes fijas).	
 <b>CONTADOR DE ESCENAS</b> Permite establecer si el contador se muestra en el modo de vídeo.	<b>[OFF]:</b> Desactiva la función. <b>ON:</b> Activa la función.	–
 <b>LANGUAGE</b> Permite elegir el idioma de los menús.	[ENGLISH] / FRANÇAIS / DEUTSCH / ESPAÑOL / PORTUGUÉS / ITALIANO / NEDERLANDS / РУССКИЙ / POLSKI / ČEŠTINA / TÜRKÇE	13

Menús	Ajustes ( [ ] = Preajuste de fábrica)	
 <b>AJUS.RELOJ</b> Permite ajustar la hora.	<b>FECHA / HORA</b>	13
 <b>ORDEN INDIC. FECHA</b> Permite ajustar el formato de visualización de la fecha y la hora.	<b>ORDEN DE FECHA:</b> year.month.day / month.day.year / [day.month.year] <b>HORA:</b> [24H] / 12H	—
 <b>INDICACIÓN</b>	<b>OFF:</b> Apaga la visualización en pantalla. <b>[ON]:</b> Enciende la visualización en pantalla.	—

## Menús de grabación de vídeo

Menús	Ajustes ( [ ] = Preajuste de fábrica)	
 <b>REGISTRAR EVENTO</b> Permite activar o desactivar el registro de eventos para los vídeos antes de empezar a grabar.	<b>ON/SELECCIONAR:</b> Activa la función. Después de activar esta función, puede seleccionar el evento en el que registrará los vídeos. <b>[OFF]:</b> Desactiva la función.	17
 <b>CALIDAD</b> Ajusta la calidad de imagen de los vídeos.	<b>[ULTRAFINA] / FINA / NORMAL / ECONÓMICA</b>	—
 <b>SIN VIENTO</b> Reduce el ruido provocado por el viento.	<b>[OFF]:</b> Desactiva la función. <b>ON:</b> Activa la función.	—
 <b>GANANCIA</b> El sujeto aparece más claro automáticamente cuando la grabación se realiza en lugares oscuros. Sin embargo, los colores adquieren una tonalidad general grisácea.	<b>OFF:</b> Desactiva la función. <b>[ON]:</b> Activa la función.	—
 <b>DIS</b> Compensa las sacudidas.	<b>OFF:</b> Desactiva la función. <b>[ON]:</b> Activa la función. <b>NOTAS:</b> ● Puede resultar imposible efectuar una estabilización precisa si el temblor de la mano es excesivo, o las condiciones de filmación no lo permiten. En tal caso, el indicador (🌀) parpadea o se apaga. ● Desactive este modo cuando utilice un trípode para grabar.	—
 <b>CONFIGURACIÓN CÁMARA</b>	Pulse <b>▶  </b> y seleccione los submenús.	—
 <b>ZOOM</b> Permite establecer el alcance máximo del zoom.	<b>32X:</b> El zoom óptico sólo está disponible hasta 32x. <b>[64X]:</b> El zoom digital está disponible hasta 64x. <b>800X:</b> El zoom digital está disponible hasta 800x.	18
 <b>TELE MACRO</b> Se puede filmar un motivo de máximo tamaño a una distancia aproximada de 40 cm.	<b>[OFF]:</b> Desactiva la función. <b>ON:</b> Activa la función.	—

## Menús de reproducción de vídeo

Menús	Ajustes ( [ ] = Preajuste de fábrica)	
 <b>CAMBIAR REG. EVENTO</b> Permite cambiar el registro de eventos de los archivos de vídeo grabados.	BEBÉ / CUMPLEAÑOS / VIAJE / VACACIONES / DEPORTE / GRADUACIÓN / ANIVERSARIO / HIJA / HIJO / FELICIDADES / SIN SECCIÓN	41
 <b>LISTA REPRODUCCIÓN</b> Permite realizar operaciones relacionadas con listas de reproducción.	[CONTEN. LISTA REPR.] / NUEVA LISTA / EDITAR / CAMBIAR NOMBRE / ELIMINAR	42
 <b>CORTINILLA/FUNDIDO</b> Efectos especiales de reproducción. Añaden efectos al principio y final de la reproducción.	[OFF] / FUND.BLANCO / FUND.NEGRO / FUNDIDO B/N / CORT.ESQUINA / CORT.VENTANA / CORT.HORIZ. / CORT.PUERTA / CORT.VERTICAL / CORT.PERSIANA	34
 <b>EFECTO</b> Efectos especiales de reproducción. Añaden efectos que alteran la tonalidad de los colores.	[OFF] / SEPIA / MONOCROMO / FILM CLÁSICO / ESTROBOSC.	34
 <b>PROTEGER</b> Permite realizar operaciones relacionadas con la protección de archivos.	[ACTUAL] / SELECCIÓN ARCHIVOS / PROT.TODO / CANC.TODO	38
 <b>ELIMINAR</b> Permite realizar operaciones relacionadas con la eliminación de archivos.	[ACTUAL] / SELECCIÓN ARCHIVOS / ELIMINAR TODO	37

## Menús de grabación de imágenes fijas

Menús	Ajustes ([ ] = Preajuste de fábrica)	
 <b>CALIDAD</b> Ajusta la calidad de imagen de las imágenes fijas.	[FINA] / ESTÁNDAR	-
 <b>TEMPORIZ.</b> Función de temporizador. La grabación empieza cuando ha transcurrido el tiempo establecido después de haber pulsado el botón REC/SNAP.	[OFF] / 2S / 10S	-
 <b>TOMA CONTINUA</b> Función de toma continua. Graba imágenes fijas continuamente mientras se mantiene pulsado el botón REC/SNAP.	[OFF]: Desactiva la función. [ON]: Activa la función.	21
 <b>GANANCIA</b> El sujeto aparece más claro automáticamente cuando la grabación se realiza en lugares oscuros. Sin embargo, los colores adquieren una tonalidad general grisácea.	OFF: Desactiva la función. [ON]: Activa la función.	-
 <b>CONFIGURACIÓN CÁMARA</b>	Pulse ►   y seleccione los submenús.	-
 <b>TELE MACRO</b> Se puede filmar un motivo de máximo tamaño a una distancia aproximada de 40 cm.	[OFF]: Desactiva la función. [ON]: Activa la función.	-

## Menús de reproducción de imágenes fijas

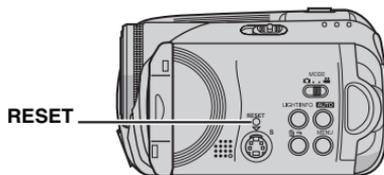
Menús	Ajustes ([ ] = Preajuste de fábrica)	
 <b>DPOF</b> Configura los ajustes relacionados con DPOF.	SELECCIONAR IMÁGENES / TODO 1 / COMPROBAR AJUSTES / REAJUSTAR	45
 <b>IMPRESIÓN DIRECTA</b> Configura los ajustes relacionados con la impresión.	Después de seleccionar este menú, conecte la cámara a una impresora con el cable USB.	46
 <b>EFFECTO</b> Efectos especiales de reproducción. Añaden efectos que alteran la tonalidad de los colores.	[OFF] / SEPIA / MONOCROMO	34
 <b>PROTEGER</b> Permite realizar operaciones relacionadas con la protección de archivos.	[ACTUAL] / SELECCIÓN ARCHIVOS / PROT.TODO / CANC.TODO	38
 <b>ELIMINAR</b> Permite realizar operaciones relacionadas con la eliminación de archivos.	[ACTUAL] / SELECCIÓN ARCHIVOS / ELIMINAR TODO	37

La cámara es un dispositivo controlado por una microcomputadora. El ruido externo y las interferencias (de un televisor, una radio, etc.) podrían impedir su correcto funcionamiento.

- Para resolver el problema, siga primero las instrucciones indicadas abajo.
- Si no se resuelve el problema, reinicie la cámara. (☞ columna derecha)
- Si el problema persiste, consulte con su distribuidor JVC más próximo.

### Cómo reiniciar la cámara

- 1) Pulse **RESET** con el extremo de un sujetapapeles o un instrumento puntiagudo similar. La cámara se apaga y se vuelve a encender automáticamente.



- 2) Si no sucede nada, ajuste el interruptor de alimentación en **OFF** y quite la fuente de alimentación (batería o adaptador de CA) de la cámara y, a continuación, colóquela de nuevo.
- 3) Ejecute **[RESTABLECER]** en el menú. La cámara recupera los valores preajustados de fábrica. (☞ p. 53)

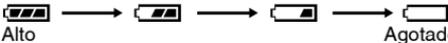
Problema	Acción	☞
<b>Alimentación</b>		
<b>No hay alimentación.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Conecte bien el adaptador de CA.</li> <li>● Extraiga la batería y vuelva a instalarla debidamente.</li> <li>● Cambie la batería agotada por otra totalmente cargada.</li> </ul>	12 12 —
<b>No aparece nada en la pantalla.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante el funcionamiento con el adaptador de CA, la cámara pasa al modo de suspensión, la lámpara de acceso se ilumina y la pantalla LCD se apaga. Para cancelar el modo de suspensión, realice cualquier operación, como utilizar el zoom.</li> </ul>	—
<b>La alimentación se ha apagado de forma accidental.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La función de detección de caída se ha activado. Ajuste el interruptor de alimentación en <b>OFF</b> y vuelva a encender la cámara. Para desactivar la función de detección de caída, ajuste <b>[SENSOR DE GRAVEDAD]</b> en <b>[OFF]</b>.</li> </ul>	53

Problema	Acción	
<b>Visualizaciones</b>		
<b>La lámpara de alimentación/carga de la cámara no se enciende durante la carga.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La carga resulta difícil en lugares sometidos a temperaturas extremadamente altas o bajas. Para proteger la batería, se recomienda cargarla en lugares donde la temperatura oscile entre 10°C y 35°C.</li> <li>● Si la batería ya está totalmente cargada, la lámpara no se enciende. Compruebe la energía restante de la batería.</li> </ul>	–  14
<b>Aparece [¡AJUSTE FECHA/HORA!].</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La pila de litio del reloj incorporado está descargada y la fecha/hora ajustada con anterioridad se borra. Conecte la cámara a una toma de CA con el adaptador de CA durante más de 24 horas para cargar la pila de litio del reloj. A continuación, ajuste la fecha/hora.</li> </ul>	12 13
<b>Las imágenes aparecen oscuras o blancuzcas en la pantalla LCD.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ajuste el brillo y el ángulo de la pantalla LCD.</li> <li>● Cuando la luz LED de la pantalla LCD llega al término de su vida útil, las imágenes de la pantalla LCD se oscurecen. Consulte con su distribuidor JVC más próximo.</li> </ul>	54 –
<b>Aparecen puntos de color claro por todo el monitor LCD.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La pantalla LCD se ha desarrollado con tecnología de alta precisión. No obstante, puntos negros o claros de luz (rojo, verde o azul) pueden aparecer constantemente en la pantalla LCD. Estos puntos no se graban en la imagen. Esto no se debe a ningún defecto del aparato. (Puntos efectivos: más del 99,99 %)</li> </ul>	–
<b>La imagen no aparece en la pantalla LCD.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ajuste el brillo de la pantalla LCD.</li> </ul>	54
<b>La imagen se ve un poco estirada verticalmente al reproducir en un televisor de pantalla 4:3.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Este fenómeno puede producirse si la imagen se ha grabado en modo 16:9. Grabe los vídeos en modo 4:3 si va a reproducirlos en un televisor de pantalla 4:3.</li> </ul>	18
<b>Grabación</b>		
<b>La grabación no puede realizarse.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Cambie el soporte de grabación por uno nuevo o elimine los archivos que no utilice.</li> <li>● Seleccione correctamente el soporte de grabación.</li> </ul>	36 15
<b>Cuando se filma un sujeto iluminado por una luz brillante, aparecen líneas verticales.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Esto no es un fallo de funcionamiento.</li> </ul>	–
<b>Si la filmación se realiza bajo una luz solar directa, la pantalla se vuelve roja o negra durante un instante.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Esto no es un fallo de funcionamiento.</li> </ul>	–
<b>Durante la grabación, la fecha/hora no aparece.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ajuste [FECHA/HORA] en [ON].</li> </ul>	54

Problema	Acción	
<b>Grabación (continuación)</b>		
<b>Las indicaciones de la pantalla LCD parpadean.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Se han seleccionado al mismo tiempo ciertos modos de programa AE, efectos especiales, DIS y otras funciones que no pueden utilizarse simultáneamente.</li> </ul>	—
<b>El zoom digital no funciona.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ajuste [ZOOM] en [64X] u [800X].</li> <li>● El zoom digital no está disponible en el modo de grabación de imágenes fijas.</li> </ul>	55 —
<b>La imagen grabada es blanca.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● En lugares muy luminosos, no se recomienda ajustar "Filmación nocturna" o una velocidad lenta.</li> </ul>	24
<b>El enfoque no se ajusta automáticamente.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ajuste el enfoque en el modo automático.</li> <li>● Limpie el objetivo y compruebe de nuevo el enfoque.</li> </ul>	23 64
<b>El color de la imagen parece extraño.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Realice el ajuste manual del balance de blancos.</li> </ul>	23
<b>La imagen tomada es demasiado oscura.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pruebe a utilizar la compensación de contraluz o la exposición manual.</li> </ul>	23 25
<b>La imagen tomada es demasiado clara.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pruebe a utilizar la exposición manual.</li> </ul>	23
<b>El balance de blancos no puede activarse.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● No seleccione el modo sepia (SEPIA) o monoton (MONOCROMO) antes de ajustar el balance de blancos.</li> </ul>	24
<b>La velocidad de toma continua de imágenes fija es lenta.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La velocidad de toma continua disminuirá si se realizan tomas continuas reiteradamente, al utilizar un determinado soporte de grabación o en ciertas condiciones de grabación.</li> </ul>	—
<b>Reproducción</b>		
<b>La reproducción no puede realizarse.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Seleccione correctamente el soporte de grabación.</li> <li>● Para ver las imágenes en un televisor, ajuste el modo de entrada del televisor o el canal correspondiente para reproducir vídeo.</li> </ul>	15 32
<b>Se muestra la misma imagen de forma prolongada durante la reproducción de vídeo o el movimiento es intermitente.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La superficie del disco o de la tarjeta está dañado. Se recomienda ejecutar periódicamente la comprobación de disco en el PC, siempre y cuando el disco duro de la cámara no contenga datos.</li> </ul>	—
<b>El fundido de blanco y negro no funciona.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● No seleccione el modo sepia (SEPIA) o monoton (MONOCROMO).</li> </ul>	35
<b>Se oye ruido durante la reproducción.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Puede que se haya grabado el sonido de la unidad de disco duro si la cámara se ha movido bruscamente durante la grabación. No mueva ni sacuda la cámara bruscamente durante la grabación.</li> </ul>	—

Problema	Acción	
<b>Edición / Impresión</b>		
<b>Los archivos no se pueden eliminar.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Quite la protección de los archivos y elimínelos.</li> </ul>	38
<b>Cuando la imagen se imprime desde la impresora, aparece una barra negra en la parte inferior de la pantalla.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Esto no es un fallo de funcionamiento. Esto puede evitarse activando DIS durante la grabación.</li> </ul>	55
<b>Otros problemas</b>		
<b>El procesamiento de datos es demasiado lento después de encender la cámara o de cambiar de modo.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Hay un gran número de imágenes fijas (aprox. 1.000 o más) almacenadas en el soporte de grabación. Copie en un PC los archivos almacenados y elimínelos del soporte de grabación.</li> </ul>	36
<b>La tarjeta SD no se puede extraer de la cámara.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Presione varias veces más sobre la tarjeta SD.</li> </ul>	15

Las siguientes indicaciones aparecen en la pantalla.

Indicación	Significado	
 (Indicador de batería)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Muestra la energía restante de la batería. Nivel de energía restante</li> </ul> 	-
<b>¡AJUSTE FECHA/HORA!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aparece cuando no se ha ajustado la fecha/hora.</li> <li>Aparece cuando la pila de litio del reloj incorporado está descargada y la fecha/hora ajustada con anterioridad se borra.</li> </ul>	13 59
<b>TAPA DEL OBJETIVO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aparece durante 5 segundos después de encender la cámara con el interruptor de alimentación ajustado en , si la tapa del objetivo está acoplada o cuando está oscuro.</li> </ul>	-
<b>¡INSERTE LA TARJETA DE MEMORIA!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aparece cuando no hay ninguna tarjeta SD insertada en la ranura SD.</li> </ul>	15
<b>LA UNIDAD DE DISCO DURO NO ESTÁ FORMATEADA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aparece cuando el disco duro integrado debe formatearse.</li> </ul>	39
<b>ESTA TARJETA NO ESTÁ FORMATEADA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aparece cuando se ha insertado una tarjeta SD no formateada.</li> </ul>	39
<b>¡ERROR EN HDD! ¡ERROR EN TARJETA DE MEMORIA!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aparece cuando se producen errores con el soporte de grabación.</li> <li>Extraiga la tarjeta e insértela de nuevo. Si el error continúa, cambie la tarjeta por una cuyo funcionamiento correcto esté garantizado.</li> <li>Realice una limpieza para restaurar la capacidad del soporte de grabación.</li> <li>Se recomienda ejecutar periódicamente la comprobación de disco en el PC, siempre y cuando el disco duro de la cámara no contenga datos.</li> </ul>	- 15 40 -
<b>COMPRUEBE LENGÜETA PROTECCIÓN TARJETA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aparece si se intenta la grabación cuando la lengüeta de protección contra escritura/borrado de la tarjeta de memoria SD está ajustada en la posición "LOCK".</li> </ul>	38
<b>¡NO HAY ARCHIVOS DE VÍDEO ALMACENADOS!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aparece si no existe ningún archivo de vídeo cuando se intenta reproducir vídeo.</li> </ul>	-
<b>¡NO HAY ARCHIVOS DE IMAGEN ALMACENADOS!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aparece si no existe ningún archivo de imagen fija cuando se intenta reproducir una imagen.</li> </ul>	-
<b>NO HAY TARJETA DE MEMORIA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aparece cuando la tarjeta SD no está insertada en la ranura SD para la operación de copia o movimiento de archivos.</li> </ul>	-
<b>NO HAY ARCHIVOS COMPATIBLES</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aparece cuando no hay archivos JPEG (imagen fija) para copiar o mover en el soporte de grabación.</li> </ul>	-

Indicación	Significado	
<b>Nº DE CARPETAS EXCESIVO</b>	● Aparece si el número de carpetas excede el límite para copiar/mover.	–
<b>¡ERROR EN TARJETA DE MEMORIA! REINSERTE TARJETA O CAMBIE DE TARJETA</b>	● Aparece cuando la cámara no reconoce la tarjeta SD cargada. Extraiga la tarjeta y vuelva a insertarla, o bien utilice otra tarjeta.	15
<b>POSIBLE PROBLEMA EN SISTEMA DE ARCHIVOS SE RECOMIENDA FORMATEAR TRAS COPIAR DATOS DESEADOS</b>	● Se ha producido un error en el sistema de archivos del soporte de grabación. Se recomienda realizar una copia de seguridad de los datos y, a continuación, formatear el soporte.	39
<b>ARCHIVO GESTIÓN VÍDEO DAÑADO SE DEBE RECUPERAR PARA GRABAR/REPRODUCIR VÍDEO ¿RECUPERAR?</b>	● El archivo de gestión de vídeo está dañado. Debe realizar una operación de recuperación para poder grabar o reproducir archivos de vídeo. Pulse $\wedge$ / $\vee$ para seleccionar [SI] y, a continuación, pulse $\blacktriangleright$    para recuperar el archivo de gestión de vídeo. Si no aparece el archivo de vídeo deseado en la pantalla de índice de vídeo a pesar de haber ejecutado la recuperación del archivo, significa que el archivo se ha movido a la carpeta [EXTMOV]. Pulse el botón <b>REC/SNAP</b> en la pantalla de índice para que aparezca [MPG] y seleccione el archivo deseado.	29
<b>NO HAY ARCHIVO DE GESTIÓN DE VÍDEO LOS ARCHIVOS DE VÍDEO SE HAN MOVIDO A CARPETA MPEG</b>	● Los datos no se pueden grabar correctamente, o bien el archivo de gestión de vídeo se ha eliminado o no se encuentra. Los archivos de vídeo se han movido a la carpeta MPEG (EXTMOV).	29
<b>NO SE PUEDE LEER INFORMACIÓN DE EVENTO</b>	● Aparece cuando no se puede leer la información del evento.	–
<b>LA INFORMACIÓN DE GESTIÓN DE LA LISTA DE REPRODUCCIÓN ESTÁ DAÑADA VUELVA A CREAR LA LISTA</b>	● La información de gestión de la lista de reproducción está dañada. Cree de nuevo la lista de reproducción.	42
<b>NO HAY ESCENAS REGISTRADAS EN LISTA DE REPRODUCCIÓN PUEDE QUE NO SE REPRODUZCAN ALGUNAS ESCENAS</b>	● Los archivos de vídeo registrados en la lista de reproducción no existen. Es posible que no se puedan reproducir algunas las escenas.	–
<b>LA LISTA DE REPRODUCCIÓN NO TIENE ESCENAS REGISTRADAS SE ELIMINARÁ ESTA LISTA DE REPRODUCCIÓN</b>	● No hay ninguna escena registrada en la lista de reproducción. La lista de reproducción se eliminará.	–
<b>LA TEMPERATURA DE LA CÁMARA ESTÁ AUMENTANDO APAGUE LA CÁMARA Y ESPERE</b>	● La temperatura de la cámara es demasiado elevada. Apague la cámara y espere un momento.	–
<b>LA TEMPERATURA DE LA CÁMARA ES DEMASIADO BAJA MANTENGA ENCENDIDA LA CÁMARA Y ESPERE</b>	● La temperatura de la cámara es demasiado baja. Deje la cámara encendida y espere un momento.	–

Indicación	Significado	
<b>ERROR DE GRABACIÓN</b>	● El rendimiento del soporte de grabación es deficiente. Utilice la función de limpieza [LIMPIAR] del menú.	40
	● La velocidad de escritura del soporte de grabación es baja o el soporte de grabación está dañado. Utilice una tarjeta SD cuyo funcionamiento esté garantizado.	3
	● El soporte de grabación se ha sometido a vibraciones o sacudidas. Procure no someter el soporte de grabación a vibraciones o sacudidas.	15
	● Aparece cuando el disco duro integrado está lleno y la grabación no es posible. Elimine los archivos que no utilice.	–
	● Aparece cuando la tarjeta SD está llena y no es posible grabar. Cambie el soporte de grabación por uno nuevo o elimine los archivos que no utilice.	36
<b>PUEDE QUE NO SE GRABE CORRECTAMENTE EN LA TARJETA DE MEMORIA</b>	● Puede que los datos no se graben correctamente en el soporte de grabación. Intente grabar de nuevo. ● De lo contrario, limpie el soporte de grabación.	– 40
<b>LA TARJETA DE MEMORIA NO SE PUEDE REPRODUCIR CORRECTAMENTE</b>	● El soporte de grabación no puede reproducirse correctamente. Intente reproducirlo de nuevo.	–
<b>NO SE PUEDE UTILIZAR EN MODO DE VÍDEO</b>	● La operación no está disponible en el modo de vídeo.	–
<b>EL SENSOR DE GRAVEDAD SE HA ACTIVADO Y SE HA DESCONECTADO LA ALIMENTACIÓN</b>	● La función de detección de caída se ha activado y la alimentación se ha apagado. El archivo que se estaba grabando se ha guardado en la carpeta [EXTMOV].	29 53

## Limpieza de la cámara

Antes de proceder a la limpieza, apague la cámara y extraiga la batería y el adaptador de CA.

### Para limpiar el exterior

Pase con cuidado un trapo suave. Si la cámara está muy sucia, humedezca el trapo con un jabón suave diluido, escúrralo bien y limpie la cámara. A continuación, pase un trapo seco.

### Para limpiar la pantalla LCD

Pase con cuidado un trapo suave. Procure no dañar la pantalla.

### Para limpiar el objetivo

Límpielo suavemente con papel de limpieza para objetivos.

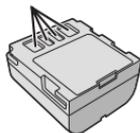
### NOTAS:

- Evite usar agentes de limpieza fuertes como bencina o alcohol.
- La limpieza se debe realizar solamente después de haber quitado la batería o haber desconectado otros aparatos eléctricos.
- Si el objetivo no se limpia, se puede formar moho.
- Cuando se utilice un limpiador o un trapo tratado químicamente, consulte las medidas de precaución de cada producto.

## Baterías

La batería suministrada es una batería de iones de litio. Antes de utilizar la batería suministrada o una batería opcional, lea las precauciones siguientes:

## Terminales



## ● Para evitar riesgos

... no queme la batería.

... no provoque cortocircuitos en los terminales. Durante el transporte, asegúrese de que la tapa de la batería está colocada. Si la tapa de la batería está mal colocada, guarde la batería en una bolsa de plástico.

... no modifique ni desmonte la batería.

... no exponga la batería a temperaturas superiores a 60°C, puesto que la batería podría calentarse en exceso, explotar o incendiarse.

... utilice solamente los cargadores especificados.

## ● Para evitar daños y prolongar la vida útil

... no la someta a sacudidas innecesarias.

... cárguela en un entorno con temperaturas dentro de las tolerancias indicadas en "Especificaciones de margen de temperatura" (p. 65). Esta es una batería de reacción química — las temperaturas más frías dificultan la reacción química, mientras que las temperaturas más cálidas pueden impedir la carga completa.

... guarde en lugar fresco y seco. La exposición prolongada a temperaturas elevadas aumentará la descarga natural y reducirá el periodo de vida útil.

... se debe cargar totalmente y luego descargar totalmente la batería cada seis meses cuando se guarde durante un periodo de tiempo prolongado.

... cuando no se utilice, se debe retirar del cargador o dispositivo eléctrico, ya que algunas máquinas utilizan corriente incluso estando apagadas.

## NOTAS:

● Se recomienda usar solamente baterías JVC originales en esta cámara. El uso de baterías genéricas que no sean JVC puede ocasionar daños en el circuito de carga interno.

● Es normal que la batería esté caliente después de la carga o uso.

**Especificaciones de margen de temperatura**

Carga: 10°C a 35°C

Funcionamiento: 0°C a 40°C

Almacenamiento: -20°C a 50°C

● Cuanto más baja sea la temperatura, más tiempo se necesita para la recarga.

**¡PELIGRO!** No intente desmontar las baterías ni exponerlas a fuego o calor excesivo, ya que podría producirse un incendio o una explosión.

**¡ADVERTENCIA!** No deje que la batería ni sus terminales entren en contacto con metales, ya que podría producirse un cortocircuito con peligro de incendio.

**Para reanudar la función original de la indicación precisa de la energía de la batería**

Si la indicación de energía de la batería no coincide con el tiempo real de funcionamiento, cargue completamente la batería y, a continuación, agóftela totalmente. Sin embargo, puede que el rendimiento de esta función no sea correcto si la batería se ha utilizado durante un largo periodo de tiempo a una temperatura extremadamente alta o baja o se ha cargado demasiadas veces.

## Soporte de grabación

## ● Asegúrese de seguir las siguientes pautas para evitar corromper o dañar los datos grabados.

- No doble ni tire el soporte de grabación, ni lo someta a una fuerte presión, sacudidas o vibraciones.
- No salpique el soporte de grabación con agua.
- No utilice, reemplace o almacene el soporte de grabación en lugares expuestos a una fuerte electricidad estática o a perturbaciones eléctricas.
- No apague la alimentación de la cámara ni retire la batería o el adaptador de CA durante la filmación o la reproducción, o al acceder de algún otro modo al soporte de grabación.
- No acerque el soporte de grabación a objetos que tengan un fuerte campo magnético o que emitan fuertes ondas electromagnéticas.
- No almacene el soporte de grabación en ubicaciones expuestas a altas temperaturas o a un alto grado de humedad.
- No toque las partes metálicas.
- Copie los archivos grabados en un PC. JVC no se responsabiliza de cualquier pérdida de datos. (Se recomienda que copie los datos del PC a un DVD u otro soporte para almacenarlos.)
- Una avería puede impedir que el soporte de grabación funcione correctamente. JVC no ofrecerá ninguna compensación por cualquier pérdida de contenido.

**Soporte de grabación (continuación)**

- No golpee ni sacuda el disco duro.
- Durante la reparación o la revisión de la cámara, es posible que se borren los datos y que se formatee el disco duro. Antes de realizar una reparación o revisión, haga una copia de seguridad de todos los datos.
- Reproduzca su grabación de prueba para asegurarse de que el vídeo y el audio se han grabado como es debido.
- Cuando formatea o borra los datos con la cámara, sólo se cambia la información de administración. Los datos no se borran completamente del disco duro. Si desea eliminar por completo todos los datos, le recomendamos que utilice algún software disponible comercialmente diseñado para esta finalidad o que destruya físicamente la cámara con un martillo o procedimiento similar.

**Pantalla LCD**

- **Para prevenir daños a la pantalla LCD, NO** ...presione con demasiada fuerza y evite los golpes.  
...coloque la cámara con la pantalla LCD hacia abajo.
- **Para prolongar la vida útil** ...evite frotarla con un trapo basto.
- **Los siguientes fenómenos producidos en la pantalla LCD no son fallos de funcionamiento.**  
... Cuando la cámara se está utilizando, la superficie alrededor de la pantalla LCD puede calentarse.  
... Si deja el aparato encendido durante mucho tiempo, la superficie alrededor de la pantalla LCD se calienta.

**Equipo principal**

- **Por seguridad, NO DEBE**
  - ... abrir el chasis de la cámara.
  - ... desmontar o modificar el aparato.
  - ... cortocircuitar los terminales de la batería. Debe mantenerla alejada de objetos metálicos cuando no se utilice.
  - ... permitir que productos inflamables, agua u objetos metálicos entren en la unidad.
  - ... extraer la batería ni desconectar el suministro de energía con el aparato encendido.
  - ... dejar la batería colocada cuando la cámara no se utilice.
  - ... colocar sobre el aparato ninguna fuente de llama sin protección, tales como velas encendidas.
  - ... exponer la unidad a goteos o salpicaduras.
- **Evite utilizar este aparato**
  - ... en lugares sometidos a excesiva humedad o demasiado polvo.
  - ... en lugares con hollín o vapor, por ejemplo, cerca de una cocina.
  - ... en lugares sometidos a sacudidas o vibraciones excesivas.
  - ... cerca de un televisor.
  - ... cerca de aparatos que generen campos magnéticos o eléctricos fuertes (altavoces, antenas de emisión, etc.).
  - ... en lugares sometidos a temperaturas extremadamente altas (superiores a 40°C) o extremadamente bajas (inferiores a 0°C).
- **NO deje el aparato**
  - ... en lugares donde la temperatura supera los 50°C.
  - ... en lugares con humedad extremadamente baja (inferior al 35%) o extremadamente alta (superior al 80%).
  - ... bajo luz solar directa.
  - ... en un coche cerrado en verano.
  - ... cerca de una calefacción.
  - ... en lugares elevados, como encima de un televisor. La colocación de la unidad en un lugar elevado mientras un cable está conectado puede provocar averías si alguien tropieza con el cable y la unidad cae al suelo.
- **Para proteger el aparato, NO DEBE**
  - ... permitir que se moje.
  - ... dejar caer el aparato ni golpearlo contra objetos duros.
  - ... someterlo a sacudidas o vibración excesiva durante su transporte.
  - ... mantener el objetivo dirigido hacia objetos demasiado brillantes durante largos periodos.
  - ... exponer el objetivo a la luz solar directa.
  - ... balancearlo excesivamente cuando utilice la correa de mano.
  - ... mover demasiado la bolsa de la cámara con la cámara dentro.

## Cómo utilizar un CD-ROM

- Procure no ensuciar o rayar la superficie reflectante (opuesta a la superficie impresa). No escriba nada ni pegue ninguna etiqueta en ninguna de sus superficies. Si el CD-ROM se ensucia, se debe limpiar con cuidado con un trapo suave, hacia afuera desde el agujero central.
- No utilice limpiadores convencionales de discos ni aerosoles de limpieza.
- No doble el CD-ROM ni toque su superficie reflectante.
- No guarde su CD-ROM en un entorno polvoriento, caliente o húmedo. Manténgalo alejado de la luz solar directa.

## Fallos graves de funcionamiento

Si se produce un fallo de funcionamiento, deje de usar inmediatamente el aparato y consulte con su distribuidor local de JVC. Cuando solicite una reparación de averías a su distribuidor o al centro de servicios JVC, asegúrese de llevar la cámara junto con el soporte de grabación. Si falta alguno de los dos, no se podrá diagnosticar la causa y la reparación no se podrá realizar correctamente.

La cámara es un dispositivo controlado por una microcomputadora. El ruido externo y las interferencias (de un televisor, una radio, etc.) podrían impedir su correcto funcionamiento. En tales casos, desconecte primero su dispositivo de suministro de energía (batería, adaptador de CA, etc.), espere unos minutos y, a continuación, vuelva a conectarlo y siga el procedimiento habitual desde el principio.

## Cámara

### Aspectos generales

#### Fuente de alimentación eléctrica

CC 11 V (con adaptador de CA)

CC 7,2 V (con batería)

#### Consumo eléctrico

Aproximadamente 3,9 (4,1)\* W

\* Cuando se utiliza la luz LED

#### Dimensiones (anchura x altura x fondo)

68 mm x 69 mm x 109 mm

#### Peso

Aproximadamente 340 g

(sin batería, tapa de objetivo y correa)

Aproximadamente 400 g

(con batería, tapa de objetivo y correa)

#### Temperatura en funcionamiento

de 0°C a 40°C

#### Humedad operativa

de 35% a 80%

#### Temperatura de almacenamiento

de -20°C a 50°C

#### Fonocaptor

CCD 1/6" (800.000 píxeles)

#### Objetivo

F 2,0 a 4,5, f = 2,3 mm a 73,6 mm, objetivo con capacidad de zoom 32:1

#### Diámetro del filtro

o 30,5 mm

#### Pantalla LCD

GZ-MG37E/GZ-MG27E/GZ-MG26E:

Panel LCD/sistema de matriz activa TFT con medición diagonal de 2,7 pulg.

GZ-MG21E:

Panel LCD/sistema de matriz activa TFT con medición diagonal de 2,5 pulg.

#### Altavoz

Monaural

#### Luz LED

En un radio de 1,5 m

(distancia de filmación recomendada)

### Para vídeo/audio

#### Formato

SD-VIDEO

#### Formato de grabación/reproducción

Vídeo: MPEG-2

Audio: Dolby Digital (2 canales)

#### Formato de señal

PAL estándar

#### Modo de grabación (vídeo)

ULTRAFINA: 720 x 576 píxeles, 8,5 Mbps (VBR)

FINA: 720 x 576 píxeles, 5,5 Mbps (VBR)

NORMAL: 720 x 576 píxeles, 4,2 Mbps (VBR)

ECONÓMICA: 352 x 288 píxeles, 1,5 Mbps (VBR)

#### Modo de grabación (audio)

ULTRAFINA: 48 kHz, 384 kbps

FINA: 48 kHz, 384 kbps

NORMAL: 48 kHz, 256 kbps

ECONÓMICA: 48 kHz, 128 kbps

### Para imágenes fijas

#### Formato

JPEG

#### Tamaño de imagen

Un modo (640 x 480)

#### Calidad de imagen

2 modos (FINA/ESTÁNDAR)

### Para conectores

#### AV

Salida S-Video:

Y: 1,0 V (p-p), 75 Ω, analógica

C: 0,29 V (p-p), 75 Ω, analógica

Salida de vídeo: 1,0 V (p-p), 75 Ω, analógica

Salida de audio: 300 mV (rms), 1 kΩ, analógica, estéreo

#### USB

GZ-MG37E/GZ-MG27E:

Mini USB tipo A y B, compatible con USB 2.0

GZ-MG26E/GZ-MG21E:

Mini USB tipo B, compatible con USB 2.0

### Adaptador de CA

#### Requisito de alimentación eléctrica

CA 110 V a 240 V~, 50 Hz/60 Hz

#### Salida

CC 11 V  $\frac{\text{---}}{\text{---}}$ , 1 A

### Mando a distancia

#### Fuente de alimentación eléctrica

CC 3 V

#### Duración de la batería

1 año aproximadamente (dependiendo de la frecuencia de uso)

#### Distancia de funcionamiento

En un radio de 5 m

#### Temperatura en funcionamiento

de 0°C a 40°C

#### Dimensiones (anchura x altura x fondo)

45 mm x 13 mm x 105 mm

#### Peso

Aproximadamente 40 g

(con batería)

El diseño y las especificaciones están sujetas a modificaciones sin previo aviso.

## Tiempo de grabación y número de imágenes

En las tablas siguientes se indica el tiempo de grabación y el número de imágenes almacenables aproximado.

El número puede aumentar o disminuir dependiendo de la calidad de la imagen.

### Tiempo de grabación aproximado (minutos) (para vídeo)

Calidad [ ] = Preajuste de fábrica	Unidad de disco duro		Tarjeta SD				
	GZ-MG37E	GZ-MG27E GZ-MG26E GZ-MG21E	128 MB	256 MB	512 MB	1 GB	2 GB
[ULTRAFINA]	430	290	1	3	7	14	29
FINA	640	430	2	5	10	21	43
NORMAL	850	570	3	6	14	27	57
ECONÓMICA	2250	1500	8	18	37	73	152

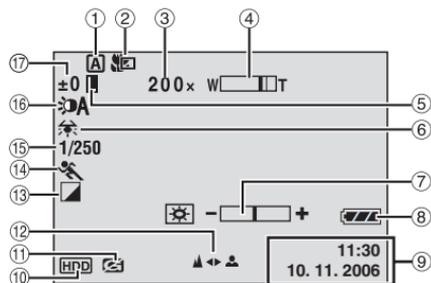
### Número aproximado de imágenes almacenables (para imágenes fijas)

Calidad [ ] = Preajuste de fábrica	Unidad de disco duro	Tarjeta SD				
		128 MB	256 MB	512 MB	1 GB	2 GB
[FINA]	9999	520	1035	2060	4160	7750
ESTÁNDAR		1115	2225	4415	8915	9999

#### NOTA:

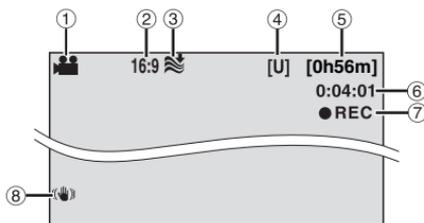
Para ver información sobre las tarjetas SD compatibles, consulte "Compruebe la compatibilidad del soporte de grabación" (p. 3).

## Durante la grabación de vídeo e imágenes fijas



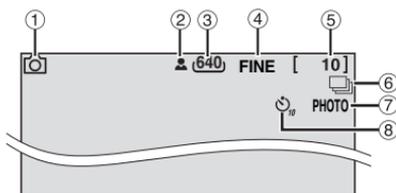
- ① Indicador del modo de funcionamiento seleccionado (↗ p. 22)  
**A**: Modo automático  
**M**: Modo manual
- ② Indicador de modo Telemacro (↗ p. 55, 57)
- ③ Porcentaje aproximado de zoom (↗ p. 18, 21)
- ④ Indicador de zoom (↗ p. 18, 21)
- ⑤ Indicador de bloqueo del diafragma (↗ p. 23)
- ⑥ Indicador de balance de blancos (↗ p. 23)
- ⑦ Indicador de control de brillo (↗ p. 54)
- ⑧ Indicador de batería (↗ p. 62)
- ⑨ Fecha/Hora (↗ p. 54)
- ⑩ Indicador de soporte seleccionado (↗ p. 15, 54)
- ⑪ Indicador de detección de caída (↗ p. 53)
- ⑫ Indicador de ajuste de enfoque manual (↗ p. 23)
- ⑬ Indicador de modo de efectos especiales (↗ p. 24)
- ⑭ Indicador del modo del programa AE (↗ p. 24)
- ⑮ Velocidad de obturación (↗ p. 24)  
**A**: Indicador de filmación nocturna (↗ p. 25)
- ⑯ Indicador de luz LED (↗ p. 18, 21)
- ⑰ ±: Indicador de ajuste de exposición (↗ p. 23)  
**A**: Indicador de compensación de contraluz (↗ p. 25)  
**A**: Indicador de control de exposición puntual (↗ p. 25)

## Sólo durante la grabación de vídeo



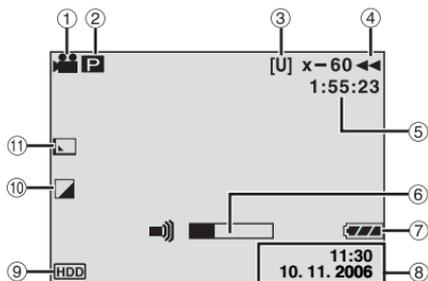
- ① Indicador de modo (↗ p. 16)
- ② Indicador de tamaño de pantalla (↗ p. 18)
- ③ Indicador de reducción de viento (↗ p. 55)
- ④ Calidad de imagen: [U] (ultrafina), [F] (fina), [N] (normal), [E] (económica) (↗ p. 55)
- ⑤ Tiempo restante (↗ p. 16, 69)
- ⑥ Contador (↗ p. 54)
- ⑦ ●REC: (Aparece durante la grabación.) (↗ p. 16)  
 ●II: (Aparece durante el modo de espera de grabación.)
- ⑧ Indicador de Estabilizador de imagen digital (DIS) (↗ p. 55)

## Sólo durante la grabación de imágenes fijas



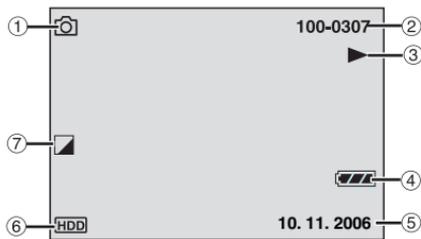
- ① Indicador de modo (↗ p. 20)
- ② Indicador de enfoque (↗ p. 20)
- ③ Tamaño de imagen: 640 (640 x 480)
- ④ Calidad de imagen: FINE (fina) o STD (estándar) (↗ p. 57)
- ⑤ Número restante de tomas (↗ p. 69)
- ⑥ : Indicador de modo de toma continua (↗ p. 21)
- ⑦ Indicador de toma (↗ p. 20)
- ⑧ Indicador de grabación con temporizador automático (↗ p. 57)

## Durante la reproducción de vídeo



- ① Indicador de modo (↗ p. 26)
- ② **PL**: Indicador de reproducción de lista de reproducción (aparece al reproducir una lista de reproducción. ↗ p. 44)  
 ☺E: Indicador de reproducción de búsqueda de eventos (aparece cuando se reproduce un archivo de vídeo desde la búsqueda de eventos. ↗ p. 29)  
 ☺D: Indicador de reproducción de búsqueda de fechas (aparece cuando se reproduce un archivo de vídeo desde la búsqueda de fechas. ↗ p. 28)
- ③ Calidad de imagen: [U] (ultrafina), [F] (fina), [N] (normal), [E] (económica) (↗ p. 55)
- ④ Modo de reproducción (↗ p. 27)  
 ▶: Reproducción  
 ||: Pausa  
 ▶▶: Búsqueda rápida hacia adelante  
 ◀◀: Búsqueda rápida hacia atrás  
 |||: Cámara lenta hacia adelante  
 ◀||: Cámara lenta hacia atrás  
 (El número de la izquierda indica la velocidad.)
- ⑤ Contador (↗ p. 54)
- ⑥ Indicador de nivel de volumen
- ⑦ Indicador de batería (↗ p. 62)
- ⑧ Fecha/Hora (↗ p. 54)
- ⑨ Indicador de soporte seleccionado (↗ p. 15, 54)
- ⑩ Indicador de modo de efectos especiales (↗ p. 34)
- ⑪ Indicador de efectos de cortinilla/fundido (↗ p. 34)

## Durante la reproducción de imágenes fijas



- ① Indicador de modo (↗ p. 30)
- ② Número de carpeta o archivo
- ③ Indicador de reproducción automática de las imágenes (↗ p. 31)
- ④ Indicador de batería (↗ p. 62)
- ⑤ Fecha (↗ p. 54)
- ⑥ Indicador de soporte seleccionado (↗ p. 15, 54)
- ⑦ Indicador de modo de efectos especiales (↗ p. 34)

<b>A</b>		
Adaptador de CA .....	12	
Ajuste de fecha y hora .....	13	
Ajuste del idioma .....	13, 54	
Ajuste del reloj .....	55	
<b>B</b>		
Balance de blancos .....	23	
Batería .....	12	
Batería de datos .....	14	
<b>C</b>		
Calidad de imagen .....	55, 57, 69	
Cambio de las configuraciones de menús .....	52	
Cambio del registro de eventos .....	56	
Carpeta EXTMOV .....	17, 29	
Compensación de contraluz .....	25	
Conexión a un televisor, grabadora de vídeo o grabadora de DVD .....	32	
Configuración del soporte de grabación .....	54	
Contador de escenas .....	54	
Control de brillo .....	54	
Control de exposición puntual .....	25	
Copia .....	47	
Copia/Movimiento de archivos de imagen fija .....	51, 54	
<b>D</b>		
Detección de caída .....	53	
Disco duro .....	2	
<b>E</b>		
Efecto de cortinilla o fundido .....	34	
Efectos especiales .....	34, 56, 57	
Eliminación de archivos .....	36	
Enfoque .....	23	
Enfoque manual .....	23	
Estabilizador de imagen digital (DIS) .....	55	
Exposición manual .....	23	
<b>F</b>		
Filmación nocturna (Nightscope) .....	25	
Formateo de un soporte de grabación .....	39, 54	
Función de creación de DVD .....	47	
Funcionamiento siempre listo para grabar .....	10	
<b>G</b>		
Ganancia .....	55, 57	
Giro de las imágenes .....	31	
Grabación manual .....	22	
<b>I</b>		
Imagen fija .....	20, 30	
Impresión directa .....	46, 57	
Información de archivo .....	37	
Instalación en trípode .....	14	
Interruptor de alimentación .....	12	
<b>L</b>		
Limpieza de un soporte de grabación .....	40, 54	
Listas de reproducción .....	42, 56	
Luz LED .....	18, 21	
<b>M</b>		
Mando a distancia .....	33, 53	
Menú MSET .....	22	
Modo de demostración .....	53	
<b>N</b>		
Número de imágenes almacenables .....	69	
<b>O</b>		
Orden de visualización de la fecha .....	55	
<b>P</b>		
Pantalla de eventos .....	29	
Pantalla de índice de fechas .....	28	
Pantalla LCD .....	10, 66	
PictBridge .....	46	
Programa AE .....	24	
Protección de archivos .....	38, 56, 57	
<b>R</b>		
Reducción de viento .....	55	
Registro de eventos .....	17, 55	
Reproducción automática .....	31	
Reproducción en cámara lenta .....	27	
Restablecimiento del número de archivo .....	40, 54	
<b>S</b>		
Sonido de funcionamiento .....	53	
Soporte de grabación .....	65	
<b>T</b>		
Tamaño de pantalla (16:9/4:3) .....	18	
Tapa del objetivo .....	9	
Tarjeta SD .....	15	
Telemacro .....	55, 57	
Temporizador automático .....	57	
Tiempo de grabación .....	69	
Toma continua .....	21, 57	
<b>V</b>		
Velocidad de obturación .....	24	
Vídeo .....	16, 26	
Visualización en pantalla .....	55, 70	
Volumen del altavoz .....	26	
<b>Z</b>		
Zoom .....	18, 21, 27, 31, 55	

# JVC